

CURRICULUM VITAE

Theodora GRIGORIADOU

(Theodora Grigoriadu, Teodora Grigoriadu)

<https://www.ucm.es/grupoepromyr/theodora-grigoriadou>

DATOS PERSONALES

UCM-PORTAL DE LA INVESTIGACIÓN:

<https://produccioncientifica.ucm.es/investigadores/446105/detalle>

ORCID: 0000-0001-5650-7060

CORREO ELECTRÓNICO: theogrig@ucm.es

RESUMEN

FORMACIÓN ACADÉMICA. Primeros estudios: Diplomada en Enfermería (Grecia). Formación en Filología Hispánica (Universidad Complutense de Madrid): Licenciada en Filología Hispánica; Diploma de Estudios Avanzados (Literatura Española); Diploma de Estudios Avanzados (Estudios Superiores de Ciencias y Técnicas Historiográficas); Doctora por la Universidad Complutense de Madrid (Literatura Española), Mención de Doctor Europeo, Premio Extraordinario de Doctorado.

EXPERIENCIA INVESTIGADORA. Miembro, desde 2006 hasta 2023, de “eProMyR-Grupo de Estudios de Prosa Hispánica Bajomedieval y Renacentista (UCM 930330, Grupo consolidado el 22/12/2004)” y Co-directora del mismo desde el 21.07.2023. Miembro de “Dialogyca BDDH (Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico)” (Grupo de excelencia, calificado 96/100 por la AEI-2018. Renovación de la Excelencia por la AEI/2023) y de dos Redes de excelencia. Principal labor investigadora: la edición y estudio de textos manuscritos inéditos del Siglo de Oro (descripción codicológica y paleográfica, transcripción, estudio filológico, histórico-lingüístico e histórico-literario), habiendo editado obras de tres autores áureos desconocidos hasta ahora (Juan de Aguilar Villaquirán, Francisco de la Reguera (poeta) y Pedro Mudarra de Avellaneda) e insertado 105 fichas analíticas en la base de datos “Dialogyca-BDDH”. Mi deseo de rastrear la huella de las Letras Hispánicas en la Literatura Neohelénica llevó a un cambio en mi línea de investigación durante los últimos años; así, en el marco de una beca post-doctoral (Grecia), preparé la edición sinóptica de un manuscrito del s. XVIII que contiene la primera traducción al griego moderno de “El Criticón” y, más tarde, la edición filológica de una obra impresa griega de la misma centuria basada en el “Diablo Cojuelo”; en la actualidad, un contrato post-doctoral ‘María Zambrano’ me permite ocuparme del diálogo humorístico tesalonicense en judeoespañol de principios del s. XX.

EXPERIENCIA DOCENTE. He impartido clases en la Universidad Abierta de Grecia (15 años), la Universidad Jónica (3 años) y la UNED (6 años). Desde 2022, disfruto de un contrato posdoctoral ‘María Zambrano para la atracción de talento internacional’ en el Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía de la Universidad Complutense de Madrid, centrado en la docencia y la investigación.

FORMACIÓN ACADÉMICA

2009: TÍTULO UNIVERSITARIO OFICIAL DE DOCTORA. UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID. Facultad de Filología. Departamento de Filología Española II-Literatura Española. Nota: Sobresaliente *Cum Laude*. Mención de Doctora Europea. *Premio Extraordinario de Doctorado UCM, 2009-2010*.

2010: DIPLOMA DE ESTUDIOS AVANZADOS (DEA). UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID. Facultad de Geografía e Historia. Departamento de Ciencias y Técnicas Historiográficas. Estudios Superiores de Ciencias y Técnicas Historiográficas. Nota: Sobresaliente.

2001: DIPLOMA DE ESTUDIOS AVANZADOS (DEA). UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID. Facultad de Filología. Departamento de Filología Española II-Literatura Española. Nota: Sobresaliente.

1999: LICENCIATURA EN FILOLOGÍA HISPÁNICA. UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID. Facultad de Filología. Departamento de Filología Hispánica. Nota: Notable.

1988: DIPLOMA DE ENFERMERÍA. INSTITUTO DE EDUCACIÓN TECNOLÓGICA DE THESSALONIKI (GRECIA). Facultad de Profesiones de la Salud y el Bienestar. Departamento de Enfermería. Nota: Notable.

EXPERIENCIA INVESTIGADORA

Libros

1. GRIGORIADOU, Theodora, *Αωνώνυμου, Αληθής Ιστορία* («*Anónimos του 1789*») [=“*True Story (Anonymous of 1789)*”], Edición filológica, El Pireo, Fundación Aikaterini Laskaridis, 160 págs. (en prensa/ abril 2025).

2. ALVARADO TEODORIKA Tatiana y Theodora GRIGORIADOU (coords.), *Voces helenas en la poesía hispánica*, Universidad de Toulouse, Presses Universitaires du Midi, Collection Hespérides (74), 2024, 302 págs., ISBN: 9782810712731.

* Otros indicios de calidad: <https://pum.univ-tlse2.fr/wp-content/uploads/2024/01/2023-circuit-dexpertise-PUM.pdf>

3. GRIGORIADOU, Theodora, *Ανώνυμος, Αληθής Ιστορία: βεβαιότητες και εικασίες* [=*Anónimo, Historia Verdadera: certezas y conjeturas*], “Serie de publicaciones: Textos y estudios de la Ilustración neohelénica”, Laboratorio de Investigación en Filología Griega Moderna y Comparada, Departamento de Filología Helénica de la Universidad Demócrito de Tracia, Komotini, 2023, 152 págs., ISBN 978-618-85138-4-6]. Accesible en red:

<https://helit.duth.gr/wp-content/uploads/2024/01/%CE%91%CE%BD%CF%89%CE%BD%CF%8D%CE%B%CE%BF%CF%85-%CE%91%CE%BB%CE%B7%CE%B8%CE%AE%CF%82->

[%CE%99%CF%83%CF%84%CE%BF%CF%81%CE%AF%CE%B1-%CF%84%CE%B5%CE%BB%CE%B9%CE%BA%CF%8C1.pdf](#)

* Otros indicios de calidad: <https://helit.duth.gr/en/laboratories/mgcllab/>

4. GRIGORIADOU, Theodora, *Ioanis Ralis, El liberado del engaño o Criticón de Baltasar Gracián*. Edición sinóptica, Granada, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas, 2022, 750 págs., ISBN: 978-84-18948-22-0.

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD OTROS - CSIC: BAJO.

5. GRIGORIADOU, Theodora, *Juan de Aguilar Villaquirán, Las obras de Luciano samosatense, orador y filósofo excelente*, Estudio y Edición, Edición actualizada y aumentada, Santander-Madrid: Sociedad Menéndez Pelayo (Colección Rosa de los vientos)-IUMP-UCM, 2020, 1207 págs., ISBN: 978-84-940931-0-4.

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD OTROS - CSIC: BAJO.

* Citas:

- REDONDO PÉREZ, Germán, «Desmitificación y parodia de Alejandro Magno en la traducción castellana realizada por Juan de Aguilar Villaquirán del Diálogo entre Alejandro y Filipo de Luciano (1617)», en: *Qui nous délivrera du grand Alexandre le Grand ? Alexandre tourné en dérision de l'Antiquité à l'époque moderne*, Catherine Gaullier-Bougassas et Hélène Tropé (eds.), Turnhout, Brepols Publishers, 2022, págs. 151-159, ISBN: 978-2-503-59026-4. Accesible en red: <https://dokumen.pub/qui-nous-delivrera-du-grand-alexandre-le-grand-alexandre-tourne-en-derision-de-lantiquite-a-lepoque-moderne-alexander-redivivus-13-french-and-spanish-edition-9782503590264-2503590268.html>
- HENRÍQUEZ, Miguel Ángel, «Enzinas, Francisco de (Burgos, 1520–Estrasburgo, 1552)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/castellano-siglos-de-oro/enzinas-francisco-de/>
- GARCÍA SÁNCHEZ, Lúa, «La traducción de las letras griegas en los Siglos de Oro», *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/siglos-de-oro/garcia-sanchez/>
- GRIGORIADOU, Theodora, «Reguera, Francisco de la (Valladolid, 1595–1673)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/castellano-siglos-de-oro/reguera-francisco-de-la/>
- GRIGORIADOU, Theodora, «Aguilar Villaquirán, Juan de (Escalona, 1564–Escalona, 1618)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/castellano-siglos-de-oro/aguilar-villaquiran-juan-de/>
- GRIGORIADOU, Theodora, «Bravo de Lagunas, Sancho (siglo XVII)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <http://phte.upf.edu/castellano-siglos-de-oro/bravo-de-lagunas-sancho/>

6. ALVARADO TEODORIKA Tatiana y Theodora GRIGORIADOU (coords.), *La tradición helena en el teatro español y el teatro argentino de los siglos XIX-XXI, Tropelías. Revista de Teoría de la literatura y literatura comparada*, Número monográfico, 33, 2020, 122 págs., ISSN-e 2255-5463. Accesible en red:

<https://papiro.unizar.es/ojs/index.php/tropelias/issue/view/309>

* Indexación y sistemas de evaluación: Dialnet Métricas IDR 2022. Cuartil C2 FILOLOGÍA HISPÁNICA, Posición: 49/131. Cuartil C3 FILOLOGÍAS, Posición: 149/322. Impacto: 00,8. Año: 2022. Tropelías está indexada en MLA International Bibliography (Modern Language Association), ERIHPLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences), GIGA (German Institute of Global and Area Studies), Instituto Cervantes, CIRC (Clasificación Integrada de Revistas Científicas), DICE (Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades, Ciencias Sociales y Jurídicas), ISOC-Ciencias Sociales y Humanidades, MIAR (Matriz de Información para el Análisis de Revistas), DULCINEA, LATINDEX, ULRICHSWEB y DIALNET. Accesible en red: Tropelías. Revista de Teoría de la literatura y literatura comparada, «Sobre la revista», <https://papiro.unizar.es/ojs/index.php/tropelias/about>

7. ALVARADO TEODORIKA Tatiana y Theodora GRIGORIADOU (coords.), *La impronta helena en el teatro del Siglo de Oro*, en: *Calderón y la impronta helena en el teatro del Siglo de Oro, Anuario Calderoniano*, 13, 2020, 225 págs., ISBN: 978-84-9192-150-9. Accesible en red: <https://recyt.fecyt.es/index.php/acal/issue/view/3972>

* Otros indicios de calidad: Anuario Calderoniano, «Sobre la revista», accesible en red: <https://recyt.fecyt.es/index.php/acal/about>

8. ALVARADO TEODORIKA Tatiana, Theodora GRIGORIADOU y Fernando GARCÍA ROMERO (coords.), *Ecos y Resplandores Helenos en la Literatura Hispana. Siglos XVI-XXI*, Madrid-La Paz, Sociedad Española de Estudios Clásicos-Sociedad Boliviana de Estudios Clásicos, 2018, 628 págs., ISBN: 978-84-697-9697-9 (edición impresa), ISBN: 13 978-84-09-00690-8 (edición digital). Accesible en red: <https://www.estudiosclasicos.org/seec/ecos-y-resplandores-helenos-en-la-literatura-hispana-2/>

* Otros indicios de calidad: Sello editorial de la SEEC, «Reglamento», accesible en red: <https://www.estudiosclasicos.org/sello-editorial/>

* Citas:

• GRIGORIADOU, Theodora, «Bravo de Lagunas, Sancho (siglo XVII)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <http://phte.upf.edu/castellano-siglos-de-oro/bravo-de-lagunas-sancho/>

* Reseña:

• CASTRO FILHO, Claudio, *Review Atlantis*, 55 (2024), págs. 203-206. Accesible en red: <https://impactum-journals.uc.pt/atlantis/issue/view/796>

9. GRIGORIADOU, Theodora & CONDE PARRADO, Pedro, *Francisco de la Reguera, La lira y la zampoña. Primera parte de las Rimas Humanas*, Valladolid, Ediciones Universidad de Valladolid, 2017, 358 págs., ISBN: 978-84-8448-905-4.

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD CITAS 1. CALIDAD OTROS - SPI GENERAL 2018: ICEE 37; Posición 70 de 105; CUARTIL: Q3. - SPI. LINGÜÍSTICA, LITERATURA Y FILOLOGÍA 2018: ICEE 7; Posición 49 de 55; CUARTIL: Q4. - CSIC: ALTO.

* Reseñas:

• PEDRAZA JIMÉNEZ, Felipe B., en: *El panegírico en el Siglo de Oro: nuevas investigaciones*, *Criticón*, 132 (2018), págs. 190-195. Accesible en red:

<https://journals.openedition.org/criticon/4176>

• PENA SUEIRO, Nieves, en: *Moenia. Revista lucense de Lingüística y Literatura*, Universidad de Santiago de Compostela, 24 (2018). Accesible en red:

<http://www.usc.es/revistas/index.php/moenia/article/view/5505>

10. GRIGORIADOU, Theodora, *Las obras de Luciano samosatense, orador y filósofo excelente. Manuscrito 55 de la Biblioteca Menéndez y Pelayo: edición y estudio*, Madrid, Universidad Complutense, 2010 (Colección digital de tesis de la UCM), 1284 págs., ISBN: 978-84-693-3219-1. Accesible en red:

<https://docta.ucm.es/entities/publication/ac651322-dfob-49f9-af72-2eae8e459a59>

Tesis doctoral dirigida por la Dra. Ana Vian Herrero, Catedrática de Universidad de Literatura Española, el 20 de noviembre de 2009. Calificación: Sobresaliente Cum Laude, Mención de Doctor Europeo y Premio Extraordinario de Doctorado UCM (2009-2020).

* Estadísticas (06/05/2024): Accesos: 3.867; Descargas: 58.269

* Citas:

• REDONDO PÉREZ, Germán, «Desmitificación y parodia de Alejandro Magno en la traducción castellana realizada por Juan de Aguilar Villaquirán del Diálogo entre Alejandro y Filipo de Luciano (1617)», en: *Qui nous délivrera du grand Alexandre le Grand ? Alexandre tourné en dérision de l'Antiquité à l'époque moderne*, Catherine Gaullier-Bougassas et Hélène Tropé (eds.), Turnhout, Brepols Publishers, 2022, págs. 151-159, ISBN: 978-2-503-59026-4. Accesible en red: <https://dokumen.pub/qui-nous-delivrera-du-grand-alexandre-le-grand-alexandre-tourne-en-derision-de-lantiquite-a-lepoque-moderne-alexander-redivivus-13-french-and-spanish-edition-9782503590264-2503590268.html>

• GÓMEZ CANSECO, Luis, «La historia según Mosquera de Figueroa. La "prefación" a la Relación de la guerra de Cipro a la luz de sus fuentes», *Etiópicas: Revista de Letras Renacentistas*, 17 (2021), págs. 9-27, ISSN-e 1698-689X.

• BOADAS, Sònia, «Lucien de Samosate et les voyages célestes dans la littérature espagnole du Siècle d'or», *Dix-septième siècle*, 2020/1 (n° 286), págs. 135-151.

• FUENTES GONZÁLES, Pedro Pablo, «Luciano», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/griego-clasico/luciano/>

• GRIGORIADOU, Theodora, «Reguera, Francisco de la (Valladolid, 1595-1673)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/castellano-siglos-de-oro/reguera-francisco-de-la/>

- GRIGORIADU, Theodora, «Une continuation des Histoires vraies de Lucien dans l'Espagne du Siècle d'or: imitation et satire politique dans le Libro tercero de Francisco de la Reguera», *Dix-septième siècle*, 2020/1 (n° 286), págs. 119-133.
- CID MARTÍNEZ, Antonio, «Un libro singular de la Biblioteca de Menéndez Pidal: El Luciano español (1621) de Herrera Maldonado, y un informe del canónigo Miguel del Riego (1836)», 2019. Accesible en red: <http://www.fundacionramonmenendezpidal.org/portfolio/acid31/>
- LUCIANO DE SAMÓSATA, *El sueño o La vida de Luciano, Lucio o El asno, El sueño o El gallo, Lexiufano*, Alfredo Rodríguez López-Vázquez (ed.), Madrid, Cátedra, 2018.
- BOUZA, Fernando, «'Sobre pocos libros te espero'. El Catálogo de los libros que tengo (1642) de Esteban de Aguilar y Zúñiga», en: «*La razón es Aurora*». *Estudios en homenaje a la profesora Aurora Egido*, Á. Ezama, J. E. Laplana, M^a C. Marín, R. Pellicer, Á. Pérez Lasheras y L. Sánchez Laílla (eds.), Zaragoza, Institución "Fernando Católico", 2017, págs. 37-48.
- DEL REY QUESADA, Santiago, «El diálogo erasmiano en el siglo XVII: la traducción del Charon por Juan de Aguilar Villaquirán. Algunas calas en la expresión de las relaciones inter- y extraoracionales», en: *En la estela del Quijote: cambio lingüístico, normas y tradiciones discursivas en el siglo XVII*, Fernández Alcaide, Marta, Elena Leal Abad & Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta (eds.), Frankfurt a.M. et alii. Peter Lang, 2016, págs. 163-187.
- DEL REY QUESADA, Santiago, «La traducción de los textos erasmianos en los Siglos de Oro», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE) - Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/hte/siglos-de-oro/re-y-quesada/>
- VIAN HERRERO, Ana, «El exilio de la Virtud. Textos espurios en el corpus luciano de los siglos XV-XVI y su influencia literaria: Alberti, Vegio y sus derivados entre España e Italia», *eHumanista* 29 (2015), págs. 168-207, ISSN 1540 5877. Accesible en red: https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7_eh/files/sitefiles/ehumanista/volume29/9%20ehum29.viv.vianherrero.pdf
- EZPELETA AGUILAR, Fermín, «Juan Aguilar de Villaquirán, traductor de León Battista Alberti», *Actas del VI Congreso Internacional de Humanismo y Pervivencia del mundo clásico*, Alcañiz, 19 al 24 de octubre de 2015.
- DARNIS, Pierre, *Don Quichotte de la Manche*, Neuilly-sur-Seine, Atlande, 2015, 349 págs.
- DARNIS, Pierre, «El ingenioso hidalgo don Quijote (1605), satire ménippéenne (Prosas nuevas -V- : cartas, relaciones, Lazarillos, Guzmanes y Quijotes)», *Studia Aurea*, 9, (2015), págs.113-146.
- RODRÍGUEZ ALFAGEME, «Las traducciones de Luciano, Tragopodagra, debidas a Andrés Laguna», *eHumanista* 29 (2015), págs. 261-289, ISSN 1540 5877. Accesible en red: https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7_eh/files/sitefiles/ehumanista/volume29/12%20ehum29.viv.alfageme.pdf
- RODRÍGUEZ ALFAGEME, Ignacio, «Los pentimenti de Andrés Laguna en Luciano, Tragopodagra», *Philologia, Universitas, Vita: trabajos en honor de Tomás González Rolán*, José Miguel Baños Baños, María Felisa del Barrio Vega, María Teresa Callejas Berdonés, Antonio López Fonseca (coords.), Madrid, Escolar y Mayo, 2014, págs. 819-830, ISBN 978-84-16020-27-0.
- PÉREZ DÍEZ, Rosa María, «Miguel de Barrios: 'El panegírico de las musas', Flor de Apolo. El sueño en la literatura», en: *Lectura y Signo. Revista de Literatura*, 8 (2013), págs. 35-57.
- BENÍTEZ PALACIOS, Claudia Alejandra, La presencia de António Vieira en la Nueva España. Siglos XVII y XVIII, *Tesis Doctoral*, El Colegio de Michoacán, 2013.
- REDONDO PÉREZ, Germán, *Imitación y traducción de Luciano en dos escritores áureos: Bartolomé Leonardo de Argensola y Sancho Bravo de Lagunas (ediciones críticas y estudio)*, Madrid, Universidad Complutense, 2016 (Colección digital de tesis de la UCM). Accesible en red: <https://eprints.ucm.es/id/eprint/37108/>
- REDONDO PÉREZ, Germán, «Aproximación ecdótica a los diálogos de Bartolomé Leonardo de Argensola», *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, 30 (2012), págs. 47-59.

- REDONDO PÉREZ, Germán, «Juan de Aguilar Villaquirán, Las obras de Luciano samosatense, orador y filósofo excelente», registro núms. BDDH262 («Almoneda de Vidas»).
 - RABAEY, Hélène, «La traduction au Siècle d'Or: une pratique qui s'hérite. Le cas de la famille Aguilar», *Bulletin Hispanique*, 113, 2 (2011), págs. 725-739.
- Obra incluida en:
- GARCÍA-REIDY, Alejandro y GUTIÉRREZ, Carlos M., «Prosa y Cultura del Siglo de Oro: líneas de investigación (2008-2011)», *Etiópicas: revista de letras renacentistas*, 8 (2012), ISSN: 1698-689X, 1-171, pág. 163.

Artículos en revistas

1. GRIGORIADOU, Theodora, «Νικόλαος Μαυροκορδάτος και Λουκιανός ο Σαμοσατέας» [= «Nicolaos Mavrokordatos y Luciano de Samosata»], “*Serie de publicaciones: Textos y estudios de la Ilustración neohelénica*”, Laboratorio de Investigación en Filología Griega Moderna y Comparada, Departamento de Filología Helénica, Universidad Demócrito de Tracia (en prensa/ febrero 2025).

2. GRIGORIADOU, Theodora, «Manuscritos griegos (siglo XVIII) de *El Criticón* en la Biblioteca de la Academia Rumana», *Erytheia*, 42 (2021), págs. 301-319, ISSN: 0213-1986.

* Indexación y sistemas de evaluación: CNEAI (13/18), ANECA (16/22), LATINDEX (31/33). Está indizada y evaluada en las siguientes bases de datos: DIALNET, DICE, ISOC, MIAR, Periodical Index Online, Regesta Imperii. CALIDAD POSICION 276/327. CALIDAD OTROS - MIAR la clasifica para 2021 con un ICDS de 6.5. - CIRC la clasifica para Ciencias Humanas como D. - Evaluada en: LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017). - Periodicidad: Anual. - Arbitraje: Revisión por pares. - Editores: Asociación Cultural Hispano-Helénica. - Criterios Latindex cumplidos 31. - Indizada en: Periodicals Index Online, DIALNET y Index Islamicus. CALIDAD AREA Filologías. CALIDAD BASE Dialnet métricas. CALIDAD AÑO 2021. Accesible en red: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=6156>

* Citas:

• Artículo incluido en la «Bibliografía de Baltasar Gracián posterior al IV Centenario» (Apartado ‘Estudios’) elaborada por Luis Sánchez Laílla y José Enrique Laplana Gil. Accesible en red: https://www.cervantesvirtual.com/portales/baltasar_gracian/su_obra_bibliografia/

3. GRIGORIADOU, Theodora, “*Ο της απάτης απαλλαγείς ή Το Κριτικόν* (Iasi, 1754): primera traducción al griego moderno de la Primera parte de *El Criticón* de Baltasar Gracián”, *Erytheia*, 41 (2020), págs. 243-271, ISSN: 0213-1986.

* Indexación y sistemas de evaluación: CNEAI (13/18), ANECA (16/22), LATINDEX (31/33). Está indizada y evaluada en las siguientes bases de datos: DIALNET, DICE, ISOC, MIAR, Periodical Index Online, Regesta Imperii. CALIDAD POSICION 260/327. CALIDAD CITAS 1. CALIDAD OTROS - MIAR la clasifica para 2020 con un ICDS de 6.5. - CIRC la clasifica para Ciencias Humanas como D. - Evaluada en: LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017). - Periodicidad: Anual. - Arbitraje: Revisión por pares. - Editores: Asociación Cultural Hispano-Helénica. - Criterios Latindex cumplidos 31. - Indizada en: Periodicals Index Online, DIALNET y Index Islamicus. CALIDAD AREA Filologías. CALIDAD BASE Dialnet métricas. CALIDAD AÑO 2020. Accesible en red: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=6156>

4. GRIGORIADOU, Theodora, «*Historia Verdadera* o *El Anónimo de 1789*: un ‘vuelo’ de aires lucianescos en las cortes fanariotas de los principados danubianos de Valaquia y Moldavia en el siglo XVIII», «*AGON*» *Rivista Internazionale di Studi*

Culturali, Linguistici e Letterari, 10 (supl. al n. 17), (2018), págs. 84-111, ISSN: 2384-9045. Accesible en red: <http://agon.unime.it/autori/g-l/grigoriadu-theodora/>

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD IMPACTO 3,6. CALIDAD OTROS - Ámbito: FILOLOGÍA. - Campo académico: LINGÜÍSTICA. - Indizada en: MLA - Modern Language Association Database. CALIDAD BASE ICDS-MIAR. CALIDAD AÑO 2018. Otros indicios de calidad: «Las colaboraciones son aceptadas, para su publicación, o rechazadas a discreción de la Dirección Científica, siguiendo el método de revisión por pares, llevada a cabo por el Asesoramiento del Comité Científico y expertos anónimos. Los trabajos aceptados serán publicados en el sitio web de la Revista» (pág. 243), accesible en red: <https://portale.unime.it/agon/files/2016/11/so512.pdf>

5. GRIGORIADOU, Theodora, «Pedro Mudarra de Avellaneda, *Diálogo del ayo del Alma o De la conciencia*: estudio y edición de una particular ‘disputa del alma y el cuerpo’ en el Siglo de Oro», *eHUMANISTA*, 29 (2015), págs. 392-412, ISSN: 1540 5877. Accesible en red: http://www.ehumanista.ucsb.edu/volumes/volume_29/pdf/18%20ehum29.viv.grigoriadu.comp.pdf

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD IMPACTO 4,204. CALIDAD OTROS - Evaluada en: Directory of Open Access Journals; ERIHPlus; LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017) y REDIB. Red Iberoamericana de Innovación y conocimiento científico. - CIRC la clasifica para Ciencias Sociales y Ciencias Humanas como C. - Periodicidad: Anual. - Ámbito: FILOLOGÍA; HISTORIA. - Campo académico: HISTORIA DE EUROPA; LITERATURA CASTELLANA. - Editores: University of California: Department of Spanish & Portuguese. - Indizada en: IBZ Online, DOAJ, Index Islamicus, Linguistic Bibliography; MLA # Modern Language Association Database y DIALNET. CALIDAD BASE ICDS-MIAR. CALIDAD AÑO 2015. Accesible en red: https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7_eh/files/sitefiles/submissions/2016-June-InternationalIndexesInWhichEHumanistaIsIncluded.pdf

* Citas:

• FERNÁNDEZ LÓPEZ, Sergio, *Pedro Mudarra de Avellaneda. Un poeta áureo desconocido. Vida y obras castellanas completas*. Estudio y edición, Madrid – Frankfurt, Iberoamericana – Vervuert, 2023, ISBN 978-84-9192-326-8 (Iberoamericana), ISBN 978-3-96869-378-1 (Vervuert), ISBN 978-3-96869-379-8 (e-book).

6. GRIGORIADOU, Theodora, «‘Libro terzero de las Historias Verdaderas de Luciano, escritas en lengua castellana por don Francisco de la Reguera, natural de Valladolid’: estudio y edición de la única continuación literaria de Luciano de Samósata en el Siglo de Oro», *Criticón*, 113 (2011), págs. 119-151, ISBN: 978-2-8107-0185-8, ISSN: 0247-381X. Accesible en red: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4597750>
http://cvc.cervantes.es/literatura/criticon/PDF/113/113_119.pdf

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD IMPACTO ,177. CALIDAD POSICION 145/949. CALIDAD CITAS 6. CALIDAD OTROS - SCOPUS 2021 con un CiteScore de 0.3 en la categoría #Literature. and Literary Theory# y una posición 301/934, segundo cuartil (Q2). - CARHUS Plus+ 2018 Filología, lingüística y sociolingüística: D. -. Evaluada en: LATINDEX. Catálogo v2.0 (2018 -) Directory of Open Access Journals; ERIHPlus y LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017). - JCI 2021 para la categoría #Literature, Romance# con una posición 42/109, segundo cuartil (Q2). - MIAR 2011 con un ICDS de 6.477. - CIRC la clasifica para Ciencias Sociales como D y para Ciencias Humanas como A+. - En GOOGLE SCHOLAR

cuenta con un índice h5 de 5 y una Mediana h5 de 6. - Indizada en: Arts and Humanities Citation Index, Scopus, IBZ Online, Periodicals Index Online, DIALNET, DOAJ y MLA - Modern Language Association Database. 4. CALIDAD AREA Literature and Literary Theory. CALIDAD BASE SJR. CALIDAD AÑO 2021. Accesible en red: <https://journals.openedition.org/criticon/2065#toctoin2>

* Citas:

- GARCÍA SÁNCHEZ, Lúa, «La traducción de las letras griegas en los Siglos de Oro», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/hte/siglos-de-oro/garcia-sanchez/>
- FUENTES GONZÁLES, Pedro Pablo, «Luciano», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/griego-clasico/luciano/>
- GRIGORIADOU, Theodora, «Reguera, Francisco de la (Valladolid, 1595-1673)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/castellano-siglos-de-oro/reguera-francisco-de-la/>
- REDONDO PÉREZ, Germán, *Imitación y traducción de Luciano en dos escritores áureos: Bartolomé Leonardo de Argensola y Sancho Bravo de Lagunas (ediciones críticas y estudio)*, Madrid, Universidad Complutense, 2016 (Colección digital de tesis de la UCM). Accesible en red: <https://eprints.ucm.es/id/eprint/37108/>
- BYRNE, Susan, «La prosa del Siglo de Oro: Estado de la cuestión crítica (201-2014)», *Etiópicas*, 11 (2015), págs. 192-451, pág. 226, ISSN: 1698-689X.
- DARNIS, Pierre, «El ingenioso hidalgo don Quijote (1605), satire ménippéenne (Prosas nuevas -V- : cartas, relaciones, Lazarillos, Guzmanes y Quijotes)», *Studia Aurea*, 9, (2015), págs. 113-146.
- QUIRÓS GARCÍA, Mariano y MEDINA PEÑATE, Inmaculada, *Bibliografía de la Revista de Filología Española*, Madrid, CSIC, XCII, 2.0, (2012), págs. 397-488, ISSN: 0210-9174 (núm. del artículo: 101583).

7. GRIGORIADOU, Theodora, «El *Carón* de Erasmo traducido por Juan de Aguilar Villaquirán: edición y estudio de la única traducción áurea del coloquio Charon de Erasmo de Rotterdam», *Criticón*, 106 (2009), págs. 147-159, ISBN: 978-2-8107-0059-2, ISSN: 0247-381X. Accesible en red:

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3050881>

http://cvc.cervantes.es/literatura/criticon/PDF/106/106_147.pdf

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD IMPACTO ,177. CALIDAD POSICION 145/949. CALIDAD CITAS 6. CALIDAD OTROS - SCOPUS 2021 con un CiteScore de 0.3 en la categoría #Literature and Literary Theory# y una posición 301/934, segundo cuartil (Q2). - CARHUS Plus+ 2018 Filología, lingüística y sociolingüística: D. -Evaluada en: LATINDEX. Catálogo v2.0 (2018 -) Directory of Open Access Journals; ERIHPlus y LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017). - JCI 2021 para la categoría #Literature, Romance# con una posición 42/109, segundo cuartil (Q2). - MIAR 2009 con un ICDS de 6.477. - CIRC la clasifica para Ciencias Sociales como D y para Ciencias Humanas como A+. - En GOOGLE SCHOLAR cuenta con un índice h5 de 5 y una Mediana h5 de 6. - Indizada en: Arts and Humanities Citation Index, Scopus, IBZ Online, Periodicals Index Online, DIALNET, DOAJ y MLA - Modern Language Association Database. CALIDAD AREA Literature and Literary Theory

* Citas:

- GRIGORIADOU, Theodora, «Aguilar Villaquirán, Juan de (Escalona, 1564–Escalona, 1618)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/castellano-siglos-de-oro/aguilar-villaquiran-juan-de/>
- GÓMEZ, Pilar, «Converses a l'inframon, un contrapunt de la Història», *Anuari de Filologia. Antiqua et Mediaevalia* (Anu.Filol.Antiq.Mediaevalia), 9.2 (2019), 71-84, ISSN: 2014-1386, DOI: 10.1344/AFAM2019.9.2.8.
- BOUZA, Fernando, «Sobre pocos libros te espero». El Catálogo de los libros que tengo (1642) de Esteban de Aguilar y Zúñiga», en: «*La razón es Aurora*». *Estudios en homenaje a la profesora Aurora Egido*, Á. Ezama, J. E. Laplana, M^a C. Marín, R. Pellicer, Á. Pérez Lasheras y L. Sánchez Laílla (eds.), Zaragoza, Institución «Fernando Católico», 2017, págs. 37-48.
- CASTILLO GÓMEZ, Antonio, *Leer y oír leer. Ensayos sobre la lectura en los Siglos de Oro*, Madrid: Iberoamericana-Vervuert, 2016, 232 págs.
- DEL REY QUESADA, Santiago, «El diálogo erasmiano en el siglo XVII: la traducción del Charon por Juan de Aguilar Villaquirán. Algunas calas en la expresión de las relaciones inter- y extra oracionales», en: *En la estela del Quijote: cambio lingüístico, normas y tradiciones discursivas en el siglo XVII*, Fernández Alcaide, Marta, Elena Leal Abad & Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta (eds.), Frankfurt a. M. et alii, Peter Lang, 2016, págs. 163-187.
- DEL REY QUESADA, Santiago, «La lengua del diálogo en el siglo XVII: la traducción del Charon de Erasmo por Juan de Aguilar Villaquirán (1617)», *Sección «El Quijote y la lengua del siglo XVII: normas y tradiciones discursivas del español clásico al primer español moderno»*, XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas, Universität Heidelberg, 18-22 de marzo de 2015.
- GÓMEZ LAGUNA, Isaac, «La visión cristiana renacentista del Cantar de los Cantares a través del Cántico Espiritual», *Perseitas*, 3 (enero-junio 2015), ISSN 2346-1780, págs. 83-100.
- GARCÍA-REIDY, Alejandro y GUTIÉRREZ, Carlos M., «Prosa y Cultura del Siglo de Oro: líneas de investigación (2008-2011)», *Etiópicas: revista de letras renacentistas*, 8 (2012), ISSN: 1698-689X, 1-171, págs.155-156.
- BOADAS CABARROCAS, Sònia, *Un diálogo hacia la paz: Las 'Locuras de Europa' de Diego Saavedra Fajardo*, Tesis Doctoral, Universitat de Girona, 2012, Depósito legal: GI. 1233-2011. Accesible en red: <http://hdl.handle.net/10803/83619>
- RABAEY, Hélène, «La traduction au Siècle d'Or: une pratique qui s'hérite. Le cas de la famille Aguilar», *Bulletin Hispanique*, 113, 2 (2011), págs. 725-739.

8. GRIGORIADOU, Theodora, «Francisco de la Reguera: un traductor más y único continuador de Luciano de Samósata en el Siglo de Oro», *Cuadernos de Filología Clásica, Estudios griegos e indoeuropeos*, 16 (2006), págs. 181-193, ISSN: 1131-9070. Accesible en red:

<http://revistas.ucm.es/index.php/CFCG/article/view/CFCGo6o6110181A/31009>

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD IMPACTO ,101. CALIDAD POSICION 79/135. CALIDAD CITAS 10. CALIDAD OTROS - FECYT 2020 para la categoría de #Literatura# con un índice de impacto de 34.66 y una posición 24/70, segundo cuartil (Q2). - SCOPUS 2013 con un CiteScore de 0.1 en la categoría #Classics# con una posición 50/83, tercer cuartil (Q3). - CARHUS Plus+ 2018 Filología, lingüística y sociolingüística: C; Historia: C. - Evaluada en: ERIHPlus LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017) y REDIB. Red

Iberoamericana de Innovación y conocimiento científico. - DIALNET MÉTRICAS 2016 en la categoría #Filologías# con un índice de impacto de 0.02 y una posición 20/26, cuarto cuartil (Q4). - Indizada en: Emerging Sources Citation Index, Scopus, Fuente Academica Plus, DIALNET, L'Année philologique, Linguistic Bibliography, Linguistics & Language Behavior Abstracts y MLA - Modern Language Association Databa. CALIDAD AREA Classics. CALIDAD BASE SJR. CALIDAD AÑO 2012. Accesible en red: <https://revistas.ucm.es/index.php/CFCG/indexing>

* Citas:

- GÓMEZ CANSECO, Luis, «La historia según Mosquera de Figueroa. La "prefación" a la Relación de la guerra de Cipro a la luz de sus fuentes», *Etiópicas: Revista de Letras Renacentistas*, 17 (2021), págs. 9-27, ISSN-e 1698-689X.
- GARCÍA SÁNCHEZ, Lúa, «La traducción de las letras griegas en los Siglos de Oro», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/hte/siglos-de-oro/garcia-sanchez/>
- FUENTES GONZÁLES, Pedro Pablo, «Luciano», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/griego-clasico/luciano/>
- GRIGORIADOU, Theodora, «Reguera, Francisco de la (Valladolid, 1595-1673)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/castellano-siglos-de-oro/reguera-francisco-de-la/>
- REDONDO PÉREZ, Germán, *Imitación y traducción de Luciano en dos escritores áureos: Bartolomé Leonardo de Argensola y Sancho Bravo de Lagunas (ediciones críticas y estudio)*, Madrid, Universidad Complutense, 2016 (Colección digital de tesis de la UCM). Accesible en red: <https://eprints.ucm.es/id/eprint/37108/>
- PENA SUEIRO, Nieves, «Las fuentes del primer libro de empresas políticas en España», *Studia Aurea*, 9 (2015), págs. 461-482.
- LAFARGA, Francisco, *Historia de la traducción en España. Bibliografía de estudios (hasta 2013). Bibliografía preparada para su inclusión en el portal: BITRES-BIBLIOTECA DE TRADUCCIONES ESPAÑOLAS de la BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE CERVANTES*, 2014.
- DE LA REGUERA Y SERNA, *Francisco de, Empresas de los Reyes de Castilla*, Nieves Pena Sueiro (ed.), A Coruña, SIELAE y Sociedad de Cultura Valle Inclán, 2011 ISBN: 978-84-92597-14-7, 323 págs.
- SERÉS, Guillermo, «'El Diálogo de Mercurio y la Virtud' de León Bautista Alberti, traducido por Bartolomé Leonardo de Argensola, en su contexto humanístico», *Argensola: Revista de Ciencias Sociales del Instituto de Estudios Altoaragoneses*, 119 (2009, Ejemplar dedicado a: Dos soles de poesía. 450 años. Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola), ISSN 0518-4088, págs. 63-92.
- BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA. BIBLIOTECA DIGITAL HISPÁNICA, 'Descripción y notas' del Registro del Mss. 2844. Accesible en red: <https://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdho00016717>

9. GRIGORIADOU, Theodora, «Situación actual de Luciano de Samósata en las Bibliotecas españolas (manuscritos, incunables e impresos de los siglos XII-XVII)», *Cuadernos de Filología Clásica, Estudios griegos e indoeuropeos*, 13 (2003), págs. 239-272, ISSN: 1131-9070. Accesible en red:

<http://revistas.ucm.es/index.php/CFCG/article/viewFile/CFCG0303110239A/31207>

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD IMPACTO ,101. CALIDAD POSICION 79/135. CALIDAD CITAS 22. CALIDAD OTROS - FECYT 2020 para la categoría de #Literatura# con un índice de impacto de 34.66 y una posición 24/70, segundo cuartil (Q2). - SCOPUS 2013 con un CiteScore de 0.1 en la categoría #Classics# con una posición 50/83, tercer cuartil (Q3). - CARHUS Plus+ 2018 Filología, lingüística y sociolingüística: C; Historia: C. - Evaluada en: ERIHPlus LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017) y REDIB. Red Iberoamericana de Innovación y conocimiento científico. - DIALNET MÉTRICAS 2016 en la categoría #Filologías# con un índice de impacto de 0.02 y una posición 20/26, cuarto cuartil (Q4). - Indizada en: Emerging Sources Citation Index, Scopus, Fuente Academica Plus, DIALNET, L'Année philologique, Linguistic Bibliography, Linguistics & Language Behavior Abstracts y MLA - Modern Language Association Databa. CALIDAD AREA Classics. CALIDAD BASE SJR. CALIDAD AÑO 2012.

* Citas:

- GÓMEZ CARDÓ, Pilar, «Editar, traducir, leer a Luciano de Samosata: jalones de una pervivencia», *El hilo de la fábula*, 20(24), (2022), e0025, julio-diciembre, págs. 101-112, ISSN-e: 2362-5651.
- GÓMEZ CANSECO, Luis, «La historia según Mosquera de Figueroa. La "prefación" a la Relación de la guerra de Cipre a la luz de sus fuentes», *Etiópicas: Revista de Letras Renacentistas*, 17 (2021), págs. 9-27, ISSN-e 1698-689X.
- FUENTES GONZÁLES, Pedro Pablo, «Luciano», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/griego-clasico/luciano/>
- REDONDO PÉREZ, Germán, *Imitación y traducción de Luciano en dos escritores áureos: Bartolomé Leonardo de Argensola y Sancho Bravo de Lagunas (ediciones críticas y estudio)*, Madrid, Universidad Complutense, 2016 (Colección digital de tesis de la UCM). Accesible en red: <https://eprints.ucm.es/id/eprint/37108/>
- ORDUÑO ARREGUI, Manuel & JIMÉNEZ-PEÑA BARBA, Isabel, «Intento de análisis del Libro I de *Historias Verdaderas* de Luciano de Samosata», *ArtyHum. Revista de Artes y Humanidades*, 23, (2016), págs. 67-77, ISSN 2341-4898.
- VIAN HERRERO, Ana, «El exilio de la Virtud. Textos espurios en el corpus luciano de los siglos XV-XVI y su influencia literaria: Alberti, Vegio y sus derivados entre España e Italia», *eHumanista* 29 (2015), págs. 168-207, ISSN 1540 5877. Accesible en red: https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7_eh/files/sitefiles/ehumanista/volume29/9%20ehum29.viv.vianherrero.pdf
- BARANDA LETURIO, Consolación, «El humanismo frustrado de Francisco López de Villalobos y la polémica con Hernán Núñez», *eHumanista* 29 (2015), págs. 208-239, ISSN 1540 5877. Accesible en red: https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7_eh/files/sitefiles/ehumanista/volume29/10%20ehum29.viv.baranda.pdf
- RODRÍGUEZ ALFAGEME, «Las traducciones de Luciano, Tragopodagra, debidas a Andrés Laguna», *eHumanista* 29 (2015), págs. 261-289, ISSN 1540 5877. Accesible en red: https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7_eh/files/sitefiles/ehumanista/volume29/12%20ehum29.viv.alfageme.pdf
- DARNIS, Pierre, «El ingenioso hidalgo don Quijote (1605), satire ménippéenne (Prosas nuevas -V-: cartas, relaciones, Lazarillos, Guzmanes y Quijotes)», *Studia Aurea*, 9 (2015), págs. 113-146.
- RODRÍGUEZ ALFAGEME, Ignacio, «Los pentimenti de Andrés Laguna en Luciano, Tragopodagra», *Philologia, Universitas, Vita: trabajos en honor de Tomás González Rolán*, José Miguel Baños Baños, María Felisa del Barrio Vega, María Teresa Callejas Berdonés, Antonio López Fonseca (coords.), Madrid, Escolar y Mayo, 2014, págs. 819-830, ISBN 978-84-16020-27-0.
- JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL, Montserrat, «Il manoscritto 4515 della Biblioteca Nazionale di Madrid: un'ampia raccolta di estratti di vari autori del primo Umanesimo

castigliano», *Filologia mediolatina. Studies in Medieval Latin Texts and Transmisión. Rivista della Fondazione Ezio Franceschini* 19 (2012), págs. 169-192, ISSN 1124-0008.

- VILLACANA BERLANGA, José Luis, «El cosmos intelectual de Villalobos. Sobre el carácter de la primera modernidad hispana», *Biblioteca SAAVEDRA FAJARDO de Pensamiento Político Hispánico*, 2012.
- BLANCO, Mercedes, «Ecos de la máxima cínica “Vivir de acuerdo con la naturaleza” en la poesía de Quevedo», en: *Begriff und Darstellung der Natur in der spanischen Literatur der Frühen Neuzeit* (2012), págs. 83-109.
- SERÉS, Guillermo, «‘El Diálogo de Mercurio y la Virtud’ de León Bautista Alberti, traducido por Bartolomé Leonardo de Argensola, en su contexto humanístico», *Argensola: Revista de Ciencias Sociales del Instituto de Estudios Altoaragoneses*, 119 (2009, Ejemplar dedicado a: Dos soles de poesía. 450 años. Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola), págs. 63-92, ISSN 0518-4088.
- FUENTES-GONZÁLEZ, Pedro Pablo, «Lucien de Samosate», en: *GOULET, Richard (org.), Dictionnaire des philosophes antiques*, Paris, CNRS Éditions, 2005, vol. 4, págs. 131-160.
- *Manual de Procedimiento de trabajo normalizado* (‘Fuentes de Información Especializadas en Diálogos’) que rige los trabajos del «Grupo de Estudios de Prosa Hispánica, Bajomedieval y Renacentista (UCM-IMP 930330)», pág. 91, ISBN: 978-84-691-8286-4. Accesible en red: <http://eprints.ucm.es/23663/2/PTNv4.pdf>
- *Catálogo de la Staatsbibliothek zu Berlin*. Accesible en red: <http://gesamtkatalogderwiegendrucke.de/DOCS/LUCISAM.HTM>
- «Seminario de Estudios Literarios. Encomios paradójicos y vejámenes en el Siglo de Oro: lectura y recreación de algunas obras de Luciano de Samósata» (‘Lecturas complementarias’), Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Facultad de Filosofía y Letras, Posgrado en Letras Clásicas, 2016 (primer semestre).

Capítulos de libro

1. GRIGORIADOU, Theodora, «Luciano de Samósata y Francisco de Quevedo, satíricos menipeos», en: *Lienzos ficticios, fantasías oníricas. Estudios en torno a «Los sueños» de Quevedo*, Javier Espejo Surós y Carlos Mata Induráin (eds.), Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2023, págs. 175-187, ISBN: 978-84-8081-755-4. Accesible en red: <https://dadun.unav.edu/handle/10171/65550>

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD OTROS - SPI GENERAL 2022: ICEE 68; Posición 48 de 99; CUARTIL: Q2. - SPI LINGÜÍSTICA, LITERATURA Y FILOLOGÍA 2022: ICEE 8; Posición 34 de 41; CUARTIL: Q4. - CSIC: ALTO.

2. GRIGORIADOU, Theodora, «Une continuation des *Histoires vraies* de Lucien dans l’Espagne du Siècle d’or: imitation et satire politique dans le Libro tercero de Francisco de la Reguera», en: *Lucien et la satire en prose au XVIIe siècle, Dix-septième siècle*, Nicolás Correard (ed.), Presses Universitaires de France, 1, 286 (2020), págs. 119-133, ISBN: 9782130823841. Accesible en red: <https://www.cairn.info/revue-dix-septieme-siecle-2020-1.htm>

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD OTROS - SPI GENERAL 2018: ICEE 233; Posición 16 de 96; CUARTIL: Q1. - SPI LINGÜÍSTICA, LITERATURA Y FILOLOGÍA 2018: ICEE 45; Posición 17 de 48; CUARTIL: Q2. - CSIC: ALTO.

* Obra citada en:

• BRADBURY, Jonathan David & GRIFFIN Nigel, «Spanish Studies: Literature, 1490–1700», *The Year's Work in Modern Language Studies*, BRILL (2022), págs. 153-207. Accesible en red: https://brill.com/view/journals/ywml/82/1/article-p153_9.xml

3. GRIGORIADOU, Theodora, «El humor satírico en los traductores áureos de Luciano de Samósata», en: *XII Curso de Primavera Cultura e humor-Homenaxe a Celestino Fernández de la Vega (1914-1986)*, M^a Xesús Vázquez Lobeiras y Alexandre Veiga (eds.), Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico da Universidade de Santiago de Compostela, 2018, págs. 107-114. Acceso a red: <http://dx.doi.org/10.15304/cc.2018.1121>

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD OTROS - SPI GENERAL 2018: ICEE 233; Posición 16 de 96; CUARTIL: Q1. - SPI LINGÜÍSTICA, LITERATURA Y FILOLOGÍA 2018: ICEE 45; Posición 17 de 48; CUARTIL: Q2 - CSIC: ALTO. Otros indicios de calidad: «Proceso de revisión por pares. El Servicio de Publicaciones e Intercambio Científico tiene la misión de difundir, editar, comercializar e intercambiar libros, revistas y otras publicaciones realizadas con cargo a fondos universitarios, cualquiera que sea su soporte de edición y acorde al carácter de la publicación definido por el SPIC», accesible en red: <https://www.usc.gal/libros/es/content/4-sobre-nosotros>

4. GRIGORIADOU, Theodora, «La sátira menipea en el conjunto de las traducciones lucianescas peninsulares: siglos XV-XVII», en: *Satyre menipée et rénovation narrative en Espagne: du lucianisme à Don Quichotte*, Pierre Darnis, Elvezio Canonica, Pedro Ruiz y Ana Vian (eds.), Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux/Universidad de Córdoba/Universidad Complutense, 2017, págs. 29-41, ISBN: 979-10-300-0105-1.

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD OTROS PRESSES UNIVERSITAIRES DE BORDEAUX - CSIC: MEDIO. UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA - SPI GENERAL 2018: ICEE 28; Posición 79 de 105; CUARTIL: Q4. - CSIC: MEDIO. UNIVERSIDAD COMPLUTENSE- SPI GENERAL 2018: ICEE 113; Posición 41 de 105; CUARTIL: Q2. - SPI. LINGÜÍSTICA, LITERATURA Y FILOLOGÍA 2018: ICEE 35; Posición 24 de 55; CUARTIL: Q2. - CSIC: MEDIO.

*Citas:

• HENRÍQUEZ, Miguel Ángel, «Enzinas, Francisco de (Burgos, 1520–Estrasburgo, 1552)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/castellano-siglos-de-oro/enzinas-francisco-de/>

* Reseña:

• RABATÉ, Philippe, «Sátira menipea y renovación narrativa en España: del lucianismo a Don Quijote», *Bulletin hispanique*, 122-2 | 2020, 762-767. Accesible en red: <https://journals.openedition.org/bulletinhispanique/11887>

5. GRIGORIADOU, Theodora, «La traduction espagnole de Juan de Aguilar Villaquirán dans son contexte de versions du corpus Lucianeum: Las obras de Luciano Samosatense, orador y filósofo excelente», en: *Les Etats du dialogue a l'âge de l'Humanisme*, Emmanuel Buron, Philippe Guérin y Claire Lesage (eds.), Tours, Presses Universitaires François Rabelais de Tours & Rennes, Presses Universitaires

de Rennes, 2015, págs. 297-311, ISBN: 978-2-86906-383-9. Accesible en red: <https://books.openedition.org/pufr/8213>

* Indexación y sistemas de evaluación: CALIDAD OTROS - SPI GENERAL 2014: ICEE o.382; Posición 175 de 259; CUARTIL: Q3. - CSIC: ALTO.

6. GRIGORIADOU, Theodora, «La traducción castellana de Juan de Aguilar Villaquirán en su contexto de versiones del corpus lucianeum: “Las obras de Luciano samosatense, orador y filósofo excelente” (Biblioteca Menéndez Pelayo, Santander: Ms 55)», en: *Letras Humanas y conflictos del saber: la Filología como instrumento a través de las edades*, Consolación Baranda y Ana Vian Herrero (eds.), Madrid, Instituto Universitario Menéndez Pidal-Editorial Complutense, 2007, págs. 325-344, ISBN: 978-84-7491-927-1.

* Indexación y sistemas de evaluación: R CALIDAD OTROS - SPI GENERAL 2018: ICEE 113 Posición 41 de 105 CUARTIL: Q2. - SPI LINGÜÍSTICA, LITERATURA Y FILOLOGÍA 2018: ICEE 35; Posición 24 de 55; CUARTIL: Q2. - CSIC: MEDIO.

* Reseñas:

• CORTIJO OCAÑA, Antonio, *eHumanista*, 23 (2013), págs. 730-733, pág. 732. Accesible en red:

http://www.ehumanista.ucsb.edu/volumes/volume_23/reviews/11%20ehumanista23.review.cortijo.vian.pdf

• GEORGE, Edward V, en: *Renaissance Quarterly*, 62, 2 (summer, 2009), págs. 491-493, ISSN: 00344358. Accesible en red: <http://www.jstor.org/stable/10.1086/599876>

• CASTRO DIAZ, Antonio, *Criticón* (Toulouse), 106, 2 (2009), págs. 194-199, pág. 198. Accesible en red:

https://cvc.cervantes.es/literatura/criticon/PDF/106/106_193.pdf

* Citas:

• GÓMEZ CANSECO, Luis, «La historia según Mosquera de Figueroa. La "prefación" a la Relación de la guerra de Cipro a la luz de sus fuentes», *Etiópicas: Revista de Letras Renacentistas*, 17 (2021), págs. 9-27, ISSN-e 1698-689X.

• GARCÍA SÁNCHEZ, Lúa, «La traducción de las letras griegas en los Siglos de Oro», *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/hte/siglos-de-oro/garcia-sanchez/>

• GRIGORIADOU, Theodora, «Aguilar Villaquirán, Juan de (Escalona, 1564–Escalona, 1618)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/castellano-siglos-de-oro/aguilar-villaquiran-juan-de/>

• RABAEY, Hélène, «La traduction au Siècle d’Or: une pratique qui s’hérite. Le cas de la famille Aguilar», *Bulletin Hispanique*, 113, 2 (2011), págs. 725-739.

• SERÉS, Guillermo, «“El Diálogo de Mercurio y la Virtud” de León Bautista Alberti, traducido por Bartolomé Leonardo de Argensola, en su contexto humanístico», *Argensola: Revista de Ciencias Sociales del Instituto de Estudios Altoaragoneses*, 119 (2009, Ejemplar dedicado a: Dos soles de poesía. 450 años. Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola), ISSN: 0518-4088, págs. 63-92.

Publicaciones Digitales en Repositorios con ISSN e ISBN

Registros en la Base de datos y Biblioteca Digital Dialogyca BDDH

1-101. GRIGORIADOU, Theodora, «Aguilar Villaquirán, Juan de, Las obras de Luciano samosatense, orador y filósofo excelente», 101 fichas analíticas en Dialogyca BDDH (Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico), registros BDDH 10, 23-25, 76-90, 97-177. Puestos en red: 08.04.2011 y 2017. Registro BDDH10 con actualización 20172. ISSN 2530-8807. ISBN 978-84-691-8286-4. Propiedad intelectual: M-000333/2010. Registro de marca: 2855599.

* Cada registro corresponde a un único diálogo literario hispánico del que se proporciona la siguiente información: datos sobre la autoría y las características literarias del texto, bibliografía primaria, bibliografía secundaria y la descripción del testimonio, manuscrito o impreso. Accesibles en red:

BDDH 10: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH10/las-obras-de-luciano-samosatense-orador-y-filosofo-excelente/>

BDDH 23: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH23/timon/>

BDDH 24: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH24/el-gallo/>

BDDH 25: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH25/icaromenipo/>

BDDH 76: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH76/el-cinico/>

BDDH 77: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH77/el-convite/>

BDDH 78: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH78/el-eunuco/>

BDDH 79: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH79/toxares-o-de-la-amistad/>

BDDH 80: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH80/el-incredulo/>

BDDH 81: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH81/demarato-filalites/>

BDDH 82: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH82/arte-y-exercicio-de-dancar-o-bailar/>

BDDH 83: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH83/los-gimnasios/>

BDDH 84: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH84/la-parasitica-o-arte-de-truhanear/>

BDDH 85: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH85/torres-de-viento/>

BDDH 86: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH86/los-fugitivos/>

BDDH 87: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH87/hermotimo-o-de-las-sectas-de-los-filosofos/>

BDDH 88: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH88/la-diosa-virtud/>

BDDH 89: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH89/diogenes-y-polux/>

BDDH 90: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH90/nigromancia/>

BDDH 97: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH97/pluton-o-contramenipo/>

BDDH 98: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH98/menipo-y-anfiloco-y-trofonio/>

BDDH 99: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH99/mercurio-y-caron/>

BDDH 100: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH100/pluton-y-mercurio/>

BDDH 101: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH101/terpsion-y-pluton/>

BDDH 102: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH102/zenofantes-y-calidemides/>

BDDH 103: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH103/cnemon-y-damipo/>

BDDH 104: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH104/similo-y-polistrato/>
BDDH 105: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH105/caron-y-mercurio/>
BDDH 106: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH106/crates-y-diogenes/>
BDDH 107: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH107/scipion-en-el-infierno/>
BDDH 108: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH108/platica-entre-alexandro-y-filipo-en-el-infierno/>
BDDH 109: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH109/alexandro-y-diogenes/>
BDDH 110: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH110/antiloco-y-aquiles/>
BDDH 111: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH111/diogenes-y-hercules/>
BDDH 112: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH112/menipo-y-tantalo/>
BDDH 113: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH113/menipo-y-mercurio/>
BDDH 114: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH114/menipo-y-eaco-pitagoras-y-socrates/>
BDDH 115: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH115/eaco-protésilao-menelao-y-paris/>
BDDH 116: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH116/menipo-y-cerbero/>
BDDH 117: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH117/caron-y-menipo-y-mercurio/>
BDDH 118: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH118/protésilao-pluton-y-proserpina/>
BDDH 119: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH119/diogenes-y-mausolo/>
BDDH 120: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH120/nireo-y-tersites-y-menipo/>
BDDH 121: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH121/menipo-y-quirón/>
BDDH 122: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH122/diogenes-antístenes-y-crates-y-pobre/>
BDDH 123: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH123/menipo-y-tiresias/>
BDDH 124: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH124/ayaz-y-agamemnon/>
BDDH 125: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH125/minos-y-sostrato/>
BDDH 126: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH126/los-contemplantes/>
BDDH 127: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH127/navegacion-del-tirano/>
BDDH 128: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH128/almoneda-de-las-vidas-de-los-filósofos/>
BDDH 129: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH129/el-pescador-o-los-resucitados/>
BDDH 130: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH130/prometeo-o-el-caucaso/>
BDDH 131: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH131/prometeo-y-jupiter/>
BDDH 132: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH132/cupido-y-jupiter/>
BDDH 133: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH133/jupiter-y-mercurio/>
BDDH 134: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH134/jupiter-y-ganimedes/>
BDDH 135: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH135/juno-y-jupiter/>
BDDH 136: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH136/juno-y-jupiter/>
BDDH 137: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH137/apolo-y-vulcano/>

BDDH 138: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH138/vulcano-y-jupiter/>
BDDH 139: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH139/neptuno-y-mercurio/>
BDDH 140: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH140/mercurio-y-sol/>
BDDH 141: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH141/venus-y-luna/>
BDDH 142: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH142/venus-y-cupido/>
BDDH 143: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH143/jupiter-y-esculapio-y-hercules/>
BDDH 144: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH144/mercurio-y-apollo/>
BDDH 145: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH145/mercurio-y-apollo/>
BDDH 146: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH146/juno-y-latona/>
BDDH 147: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH147/apollo-y-mercurio/>
BDDH 148: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH148/juno-y-jupiter/>
BDDH 149: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH149/venus-y-cupido/>
BDDH 150: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH150/el-juicio-de-paris-y-las-tres-diosas/>
BDDH 151: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH151/marte-y-mercurio/>
BDDH 152: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH152/pan-y-mercurio/>
BDDH 153: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH153/apollo-y-bacco/>
BDDH 154: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH154/mercurio-y-maya/>
BDDH 155: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH155/jupiter-y-sol/>
BDDH 156: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH156/apollo-y-mercurio/>
BDDH 157: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH157/el-concilio-de-los-dioses/>
BDDH 158: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH158/jupiter-concluido/>
BDDH 159: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH159/jupiter-melancolico/>
BDDH 160: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH160/dialogo-de-saturno-y-su-sacerdote/>
BDDH 161: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH161/doris-y-galatea/>
BDDH 162: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH162/ciclope-y-neptuno/>
BDDH 163: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH163/alfeo-y-neptuno/>
BDDH 164: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH164/menelao-y-proteo/>
BDDH 165: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH165/panopes-y-galenes/>
BDDH 166: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH166/triton-amimone-y-neptuno/>
BDDH 167: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH167/noto-y-zefiro/>
BDDH 168: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH168/neptuno-y-los-delfines/>
BDDH 169: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH169/neptuno-y-las-neridas/>
BDDH 170: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH170/iris-y-neptuno/>
BDDH 171: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH171/xanto-y-la-mar/>
BDDH 172: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH172/doris-y-tetis/>
BDDH 173: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH173/neptuno-y-enipeo/>
BDDH 174: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH174/triton-y-las-neridas/>
BDDH 175: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH175/zefiro-y-noto/>
BDDH 176: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH176/el-acusado-dos-veces/>
BDDH 177: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH177/el-caron-de-erasmo/>

* Citas:

- REDONDO PÉREZ, Germán, «Desmitificación y parodia de Alejandro Magno en la traducción castellana realizada por Juan de Aguilar Villaquirán del Diálogo entre Alejandro y Filipo de Luciano (1617)», en: *Qui nous délivrera du grand Alexandre le Grand ? Alexandre tourné en dérision de l'Antiquité à l'époque moderne*, Catherine Gaullier-Bougassas et Hélène Tropé (eds.), Turnhout, Brepols Publishers, 2022, págs. 151-159, ISBN: 978-2-503-59026-4. Accesible en red: <https://dokumen.pub/qui-nous-delivrera-du-grand-alexandre-le-grand-alexandre-tourne-en-derision-de-lantiquite-a-lepoque-moderne-alexander-redivivus-13-french-and-spanish-edition-9782503590264-2503590268.html>
- GRIGORIADOU, Theodora, «Aguilar Villaquirán, Juan de (Escalona, 1564–Escalona, 1618)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <https://phte.upf.edu/dhte/castellano-siglos-de-oro/aguilar-villaquiran-juan-de/>
- REDONDO PÉREZ, Germán, *Imitación y traducción de Luciano en dos escritores áureos: Bartolomé Leonardo de Argensola y Sancho Bravo de Lagunas (ediciones críticas y estudio)*, Madrid, Universidad Complutense, 2016 (Colección digital de tesis de la UCM). Accesible en red: <https://eprints.ucm.es/id/eprint/37108/>
- VIAN HERRERO, Ana, «El exilio de la Virtud. Textos espurios en el corpus luciano de los siglos XV-XVI y su influencia literaria: Alberti, Vegio y sus derivados entre España e Italia», *eHumanista* 29 (2015), págs. 168-207, ISSN 1540 5877. Accesible en red: https://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7_eh/files/sitefiles/ehumanista/volume29/9%20ehum29.viv.vianherrero.pdf
- VIAN HERRERO, Ana, «Juan de Aguilar Villaquirán, Las obras de Luciano samosatense, orador y filósofo excelente», fichas analíticas núms. BDDH10, BDDH81 («Demarato Filalites») y BDDH88 («La diosa Virtud»).

102. GRIGORIADOU, Theodora, «Mudarra de Avellaneda, Pedro, Manuscritos varios», en *Dialogyca BDDH. Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico*, registro BDDH 286. Puesto en red: 28.07.2017. ISSN 2530-8807. ISBN 978-84-691-8286-4. Propiedad intelectual: M-000333/2010. Registro de marca: 2855599. Accesible en red:

BDDH 286: <http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH286/don-pedro-mudarra-manuscriptos-varios/>

103. GRIGORIADOU, Theodora, «Mudarra de Avellaneda, Pedro, Diálogo del ayo del Alma o De la conciencia», en *Dialogyca BDDH. Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico*, registro BDDH 287. Puesto en red: 28.07.2017. ISSN 2530-8807. ISBN 978-84-691-8286-4. Propiedad intelectual: M-000333/2010. Registro de marca: 2855599. Accesible en red: BDDH 287:

<http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH287/dialogo-del-ayo-del-alma-o-de-la-conciencia/>

104. GRIGORIADOU, Theodora, «Anónimo, Una comparación de Alixandre e de Aníbal e Cipión», en *Dialogyca BDDH. Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico*, registro BDDH 289. Puesto en red: 14.12.2017. ISSN 2530-8807. ISBN 978-84-691-8286-4. Propiedad intelectual: M-000333/2010. Registro de marca: 2855599. Accesible en red: BDDH 289:

<http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH289/una-comparacion-de-alixandre-e-de-anibal-e-cipion/>

105. GRIGORIADOU, Theodora, «Ávila, Martín de, Comparación entre Alexandre e Aníbal e Cipión», en Dialogyca BDDH. Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico, registro BDDH 291. Puesto en red: 20.12.2017. ISSN 2530-8807. ISBN 978-84-691-8286-4. Propiedad intelectual: M-000333/2010. Registro de marca: 2855599. Accesible en red: BDDH 291:

<http://iump.ucm.es/DialogycaBDDH/BDDH291/comparacion-entre-alexandre-e-anibal-e-cipion/>

* Citas:

• VEGA, María José, «Malcontentos de la República. La renuncia de la utopía en el diálogo de Scipión y Sócrates», *Cuadernos del CEMyR*, 32 (2024), págs. 159-178, ISSN: e-2530-8378.

Entradas en Diccionario

1. GRIGORIADOU, Theodora, «Aguilar Villaquirán, Juan de (Escalona, 1564–Escalona, 1618)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <http://phte.upf.edu/castellano-siglos-de-oro/aguilar-villaquiran-juan-de/>

2. GRIGORIADOU, Theodora, «Bravo de Lagunas, Sancho (siglo XVII)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <http://phte.upf.edu/castellano-siglos-de-oro/bravo-de-lagunas-sancho/>

3. GRIGORIADOU, Theodora, «Reguera, Francisco de la (Valladolid, 1595–1673)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE)-Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <http://phte.upf.edu/castellano-siglos-de-oro/reguera-francisco-de-la/>

4. HENRÍQUEZ, Miguel Ángel & GRIGORIADOU, Theodora [Revisión y Actualización de la entrada], «Enzinas, Francisco de (Burgos, 1520–Estrasburgo, 1552)», en: *Portal de Historia de la Traducción en España (PHTE) - Diccionario Histórico de la Traducción en España* (DHTE, versión digital), Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (eds.), Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra, 2020, ISSN: 2696-564X. Accesible en red: <http://phte.upf.edu/castellano-siglos-de-oro/enzinas-francisco-de/>

Otras Publicaciones

Reseñas

1. GRIGORIADOU, Theodora, «Francisco Gómez de la Reguera y Serna, Empresas de los Reyes de Castilla», ed. de Nieves Pena Sueiro, A Coruña, SIELAE y Sociedad de Cultura Valle Inclán, 2011, págs. 323, ISBN: 978-84-92597-14-7», eHumanista 25 (2013), ISSN 1540 5877. Accesible en red:
http://www.ehumanista.ucsb.edu/volumes/volume_25/reviews/ehum25.review.grigoriadu.pdf

Traducciones

1. GRIGORIADOU, Theodora, Κλάουδιο Ροντρίγκεθ Φερ, *Η κόμη (αποσπάσματα)* [=Claudio Rodríguez Fer, *A cabeleira [fragmentos]*], Poema en 6o idiomas, Lugo, A tola soñando, núm. 1, 2016.
2. GRIGORIADOU, Theodora, Κλάουδιο Ροντρίγκεθ Φερ, *Πύλες απειράριθμες* [=Claudio Rodríguez Fer, *Limiares sen límites*], A tola soñando, 6, Lugo, A tola soñando, núm. 6, 2017.
3. GRIGORIADOU, Theodora, Κλάουδιο Ροντρίγκεθ Φερ, *Πατέρα μου (Αμήν, σύντροφε)* [=Claudio Rodríguez Fer, *Pai meu (Amén camarada)*], Lugo, A tola soñando, núm. 8, 2017.
4. GRIGORIADOU, Theodora, Κλάουδιο Ροντρίγκεθ Φερ, *Το κόκκινο ταξίδι (Μαρία Κασαρές)* [=Claudio Rodríguez Fer, *A viaxe vermella (María Casares)*], Lugo, A tola soñando, núm. 12, 2021.

Proyectos de investigación

1. Investigadora en el Proyecto de investigación del Ministerio de Ciencia e Innovación (MCIN), Programa Estatal de Generación de conocimiento y fortalecimiento científico y tecnológico del sistema de I+D+i. «Proyectos de Generación de conocimiento 2021». Dialogyca: Del manuscrito a la prensa periódica. Estudios filológicos y editoriales del diálogo hispánico en dos momentos. 2 (DIALOMOM, 2). Nº ref. PID2021-125646NB-I00 (MCIN/AEI/FEDER). Co-IPs: Emilio Blanco Gómez y Ana Vian Herrero. Centro ejecutor: Instituto Universitario Seminario Menéndez Pidal (UCM). Duración: 1-09-2022 – 31-08-2025 (3 años). Nº de investigadores participantes: 27. Financiación 90.000€ (excluidos costes indirectos). Un contratado predoctoral. Un contratado PLI (Personal de apoyo a la investigación). Calificación A.
2. Investigadora en el Proyecto de investigación del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades del Programa estatal de generación de conocimiento y fortalecimiento científico y tecnológico del sistema de I+d+i. Subprograma de generación de conocimiento 2018. Dialogyca: Del manuscrito a la prensa periódica. Estudios filológicos y editoriales del diálogo hispánico en dos momentos

(DIALOMOM). Nº ref. PGC2018-095886-B-I00. Co-IP's: Ana VIAN HERRERO y Mercedes FERNÁNDEZ VALLADARES. Centro ejecutor: Instituto Universitario Menéndez Pidal (UCM). Duración: 2019-2021 (3 años, prorrogado hasta 30 de septiembre de 2022). Nº de investigadores participantes: 21. Financiación 96.800 € (incluidos costes indirectos). Un contratado predoctoral. Un contratado PAI (Personal de apoyo a la investigación). Calificación A.

3. Investigadora en el Proyecto de investigación MINECO Programa estatal de fomento a la investigación científica y técnica de excelencia. Subprograma de Generación del conocimiento 2015. Dialogyca: Transmisión textual y hermenéutica del diálogo hispánico (DIALOMYR). Nº ref. FFI2015-63703-P (MINECO/FEDER). Co-IP's: Ana VIAN HERRERO y Mercedes FERNÁNDEZ VALLADARES. Sede: IUMP (UCM). Duración: 2016-2018 (3 años). Nº de participantes: 18. Financiación (excluidos costes indirectos): 83.300 €. Un técnico de apoyo y un contrato predoctoral. Calificación A.

4. Investigadora en el Proyecto de investigación MINECO Plan Nacional I+D+i 2012-2015. IDEAPROMYR. Inventario, Descripción, Edición crítica y Análisis de textos de prosa hispánica bajomedieval y renacentista. Línea: Diálogos (Fase 3). Nº ref. FFI2012-33903. IP: A. VIAN HERRERO. Sede: IUMP (UCM). Duración: 2013-2015 (3 años, prorrogado hasta junio 2016). Nº de participantes (con altas): 16. Financiación (excluidos costes indirectos): 75.000 €. Un técnico de apoyo y un contrato predoctoral. Calificación: A. Evaluaciones hasta la fecha: “muy satisfactorio”.

5. Investigadora en el Proyecto MICINN Plan Nacional I+D+i 2008-2011. IDEAPROMYR. Inventario, Descripción, Edición crítica y Análisis de textos de prosa hispánica bajomedieval y renacentista. Línea: Diálogos (Fase 2). Nº ref. FFI2009-08070. IP: Ana VIAN HERRERO. Sede: IUMP (UCM). Duración: 2010-2012 (3 años). Nº de participantes (con altas): 19. Financiación (excluidos costes indirectos): 90.000 €. Un técnico de apoyo y un becario. Calificación A. Evaluación posterior: “Muy satisfactorio”.

6. Investigadora en el Proyecto MEC Plan Nacional I+D+I. IDEAPROMYR. Inventario, Descripción, Edición crítica y Análisis de textos de prosa hispánica bajomedieval y renacentista. Línea: Diálogos (Fase 1). Nº ref. HUM2006-07936. IP: Ana VIAN HERRERO. Sede: IUMP (UCM). Duración: 2007-2009 (3 años). Nº participantes (con altas): 16. Financiación (excluidos costes indirectos): 51.360 €. Un técnico de apoyo y un becario. Evaluaciones posteriores: “muy satisfactorias”.

Grupos de investigación de carácter competitivo con financiación

1. Investigadora y Co-Directora en el «Grupo de Estudios de Prosa hispánica bajomedieval y renacentista» (UCM 930330, consolidado). Dirs. A. Vian y Th. Grigoriadou, Convocatoria Financiación 2024 (GRFN24/24), Programa de Financiación de la Universidad Complutense de Madrid para Grupos de Investigación UCM Validados con evaluación aceptable o superior. (Aplicación

presupuestaria: G/6400100/3000). Grupo Excelente. Duración: 2024. Financiación: 2.004,54 €.

2. Investigadora y Co-Directora en el «Grupo de Estudios de Prosa hispánica bajomedieval y renacentista» (UCM 930330, consolidado). Dirs. Ana Vian y Theodora Grigoriadou, Convocatoria Financiación 2023 (GRFN32/23), Programa de Financiación de la Universidad Complutense de Madrid para Grupos de Investigación UCM Validados con evaluación aceptable o superior. (Aplicación presupuestaria: G/6400100/3000). Grupo Excelente. Duración: 1-I-2023 a 30-IX-2023 (resolución 12/07/2023; comunicación de 25/07/2023). Financiación: 2.600 €.

3. Investigadora en el «Grupo de Estudios de Prosa hispánica bajomedieval y renacentista» (UCM 930330, consolidado). Dir. A. Vian, Convocatoria Financiación 2022 (GRFN14/22), Programa de Financiación de la Universidad Complutense de Madrid para Grupos de Investigación UCM Validados con evaluación aceptable o superior. (Aplicación presupuestaria: G/6400100/3000). Grupo Excelente. Duración: 1-I-2022 a 30-IX-2022 (resolución 31/05/2022; comunicación de 01/06/2022). Financiación: 2.090 €.

4. Investigadora en el «Grupo de Estudios de Prosa hispánica bajomedieval y renacentista» (UCM 930330, consolidado y de excelencia: evaluación AEI 2018, 96/100), Dir. Ana Vian Herrero, por resolución del Rectorado de la UCM de Concesión de ayudas a Grupos de Investigación validados por la AEI con evaluación de Excelentes, Buenos y Aceptables, del 2 de junio de 2021. Convocatoria 2021 (GRFN17/21) UCM. Aplicación: G/6400100/3000. Duración: hasta diciembre de 2021. Cuantía: 2.600 €.

5. Investigadora en el «Grupo de Estudios de Prosa hispánica bajomedieval y renacentista» (UCM 930330, consolidado). Dir. A. Vian, Convocatoria GR29/20: Programa de Financiación de la Universidad Complutense de Madrid para Grupos de Investigación UCM validados por la Comisión de Investigación y por la ANECA (Aplicación: G/6400100/3000). Grupo Excelente. Duración: 1-I-2020 a 30-IX-2020 (resolución 19/02/2020; comunicación de 12/03/2020). Financiación: 2600 €.

6. Investigadora en el «Grupo de Estudios de Prosa hispánica bajomedieval y renacentista» (UCM 930330, consolidado y de excelencia: evaluación AEI 2018, 96/100), co-dir. C. Baranda y A. Vian, IP: C. Baranda, por resolución del Rectorado de la UCM de concesión de ayudas a Grupos de Investigación validados por la Comisión de Investigación en el año 2017 y por la AEI con evaluación aceptable o superior. Convocatoria 2018 (GR105/18) UCM. Aplicación: G/5400100/3000. Duración: diciembre 2018-septiembre 2019. Cuantía: 2.200€.

7. Investigadora en el «Grupo de Estudios de Prosa hispánica bajomedieval y renacentista» (UCM 930330, consolidado), co-dir. C. Baranda y A. Vian, IP: C. BARANDA. Convocatoria GR3/2014: Resolución de fecha 12 de marzo de 2014 (Programa de Financiación de la Universidad Complutense de Madrid-Banco de Santander para Grupos de Investigación UCM Validados por la Comisión de

Investigación en el año 2013). Fecha publicación de la concesión: BOUC nº 23, 21 nov. 2014. Cantidad concedida: 3935,95 €. Un año: 21-XI-2014 a 21-XI-2015.

8. Investigadora en el «Grupo de Estudios de Prosa hispánica bajomedieval y renacentista» (IP: C. BARANDA LETURIO, co-dirección del grupo con Ana VIAN HERRERO) por el Programa de Creación y Consolidación de Grupos de Investigación (GR58/o8 Universidad Complutense-Banco de Santander), subprograma A. Convocatoria 2008, nº ref. 930330. Bienio 1-I-2009-31-12-2010. Objetivo del proyecto: Creación de la base de datos documental "Biblioteca digital de diálogo hispánico" (fase final). (9290 €). Nº DE INVESTIGADORES PARTICIPANTES: 28 (20 internos y 8 colaboradores externos).

9. Investigadora en el «Grupo de Estudios de Prosa hispánica bajomedieval y renacentista» (930330, IP: C. BARANDA LETURIO, co-dirección del grupo con Ana VIAN HERRERO), nº ref. CGGo7-UCM/HUM-1320, por el Programa de Creación y Consolidación de Grupos de Investigación (GR69GR74/o7/o6, Universidad Complutense-Comunidad de Madrid), subprograma A, en el seno del IV PRICYT. 1-I-2007 a 31-XII-2007. Objetivo del proyecto: Creación de la base de datos documental "Biblioteca digital de diálogo hispánico" (10.100 €). Nº DE INVESTIGADORES PARTICIPANTES: 12.

10. Investigadora en el «Grupo de Estudios de Prosa hispánica bajomedieval y renacentista» (930330, IP: Ana VIAN HERRERO, co-dirección del grupo con C. BARANDA LETURIO), nº ref. CGGo7-UCM/HUM-2187, por el Programa de Creación y Consolidación de Grupos de Investigación (GR74/o7, Universidad Complutense-Comunidad de Madrid), subprograma A, en el seno del IV PRICYT. Convocatoria 2007. 1-I-2008-31-12-2008. CCGo7-UCM/HUM-2187 (con número de contabilidad 5220463). Objetivo del proyecto: Creación de la base de datos documental "Biblioteca digital de diálogo hispánico" (continuación) (9791,25 €). Nº DE INVESTIGADORES PARTICIPANTES: 19.

Redes de Cooperación

1. Acciones de dinamización. Red de Excelencia «Voces y silencios: discursos culturales en la Edad Moderna. II. El contexto europeo». Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia, Subprograma Estatal de Generación de Conocimiento, en el marco del Plan Estatal de Investigación Científica y Técnica y de Innovación 2013-2016. Nº ref. FFI2017-90732-REDT. IP: Pedro Ruiz Pérez. Sede: U. Córdoba. IP por DIALOGYCA: Consolación BARANDA. Duración: 1-07-2018 a 30-06/2020. Red de 6 grupos competitivos con proyecto I+D activo: BIESES (UNED); CENSURA (UAB); CERVANTES (UHU); DIALOGYCA (UCM); INSTITUCIÓN (US) y SUJETO (UCO). Financiación: 18.000 €. (Resolución definitiva 29 junio 2018). Accesible en red:

<https://www.uco.es/redvoces/>

2. Acciones de dinamización. Red de Excelencia «Voces y silencios: discursos culturales en la edad moderna», FFI2015-71390-REDT del Plan Estatal de I+D+i. IP:

Pedro Ruiz Pérez. Sede: U. Córdoba. IP por DIALOGYCA: Ana Vian Herrero. Duración: 2013-2015. Red de 6 grupos competitivos con proyecto I+D activo: BIESES (UNED); CENSURA (Universitat Autònoma Barcelona); IDEAPROMYR (UCM); SILEM (Universidad de Córdoba); VIESo (Universidad de Huelva). Duración: 2 años. Accesible en red: <https://www.uco.es/redvoces/>

Congresos, conferencias, seminarios impartidos

Congresos. Participación

1. GRIGORIADOU, Theodora (ponencia por invitación), «Νικόλαος Μαυροκορδάτος και “ἡ τῶν Λουκιανοῦ λόγων ἀνάγνωσις”» [=«Nikolaos Mavrokordatos y “la lectura de las obras de Luciano”»], *II Congreso Internacional sobre los primeros Mavrokordatos: Alexandros L'Exaporite (1641-1709) y los Príncipes de Moldovalaquia Nikolaos (1680-1730) y Konstantinos (1711-1769). Los albores del modernismo en el Sureste Europeo*, Laboratorio de Investigación de Filología Comparada y Griega Moderna - Facultad de Estudios Clásicos y Humanidades, Departamento de Filología Helénica, Universidad Demócrito de Tracia, Isla de Chios (Grecia), 15-17 de julio, 2022.
2. GRIGORIADOU, Theodora (ponencia por invitación), «Juan de Valdés, Sperone Speroni y Anton Francesco Doni: tres diálogos de la lengua (española e italiana) en el siglo XVI», *Congreso Internacional Las “diferentes conversaciones, a la vida humana utilísimas”. La difusión del diálogo renacentista desde la filología digital (traducción, imitación, edición)*, Instituto Universitario ‘Seminario Menéndez Pidal’, Primera sesión: Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 1 de junio, 2021/ Segunda sesión: Verona, Università degli Studi di Verona, 29 de noviembre 2021. Accesible en red: <https://www.dialogycabddh.es/las-diferentes-conversaciones-a-la-vida-humana-utilisimas/>
3. GRIGORIADOU, Theodora (ponencia por invitación), «De la península Ibérica a los Balcanes: Cervantes y Gracián leídos y traducidos en las cortes fanariotas de los primeros Mavrokordatos (s. XVIII)», *Jornadas “Campo literario en el imperio de los Felipes: Recepción e historiografía”, IV Workshop de la Red de Excelencia “Voces y silencios: Discursos culturales en la Edad Moderna”*, Facultad de Filología, Universidad de Sevilla, Sevilla, 3-5 de junio, 2019. Accesible en red: https://investigacion.us.es/docs/web/files/programa_jornadas_literatura.pdf
4. GRIGORIADOU, Theodora (ponencia), «La impronta helénica en la producción dramática de José Manuel Corredoira Viñuela», *II Congreso Internacional Ecos y resplandores helenos en la Literatura Hispana. Siglos XVI-XXI. Teatro*, Stoa tou Bibliou, Atenas, 3-6 de septiembre 2018.
5. GRIGORIADOU, Theodora (ponencia por invitación), «Ο της απάτης απαλλαγείς ή Το Κριτικόν (Ιάσιο, 1754): πρώτη ελληνική μετάφραση μέρους του αλληγορικού φιλοσοφικού μυθιστορήματος *El Criticón* του ισπανού ιησουίτη Baltasar Gracián y Morales» [=El liberado del engaño o Criticón (Iasi, 1754): primera traducción al

griego moderno de parte de la novela alegórico-filosófica *El Criticón* del jesuita español Baltasar Gracián y Morales], *III Colloquium of Postgraduate Students, PhD Candidates and Postdoctoral Researchers*, Departamento de Filología Griega, Facultad de Estudios Clásicos y Humanísticos, Universidad Demócrito de Tracia, Komotini (Grecia), 1-2 de junio, 2018.

6. GRIGORIADOU, Theodora (ponencia), «Baltasar Gracián y Morales en la biblioteca de los fanariotas Nicolás y Constantinos Mavrocordatos, y la primera traducción de *El Criticón* al griego moderno», *XI Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 10-14 de julio 2017. Accesible en red: <https://aiso-asociacion.org/xi-congreso-aiso-madrid-2017/>

7. GRIGORIADOU, Theodora (ponencia por invitación), «El humor satírico en los traductores áureos de Luciano de Samósata», *XII Curso de Primavera Cultura e humor-Homenaxe a Celestino Fernández de la Vega (1914-1986)*, Lugo, Facultad de Humanidades de la Universidad de Santiago de Compostela, 21-23 de abril 2016. Accesible en red: <https://www.usc.gal/omp/index.php/spic/catalog/book/1121>

8. GRIGORIADOU, Theodora (ponencia por invitación), «La sátira menipea en el conjunto de las traducciones lucianescas peninsulares: siglos XV-XVII», *Coloquio internacional Sátira menipea y renovación narrativa en España: del lucianismo a Don Quijote*, Universidad Burdeos Montaigne / Université Bordeaux Montaigne – AMERIBER, TELEM (Universidad Burdeos Montaigne) / TELEM (Université Bordeaux Montaigne), Universidad Burdeos Montaigne / Université Bordeaux Montaigne, Burdeos, Instituto Cervantes (Burdeos), 16-18 de septiembre 2015.

9. GRIGORIADOU, Theodora (ponencia por invitación), «La traduction espagnole de Juan de Aguilar Villaquirán dans son contexte de versions du corpus Lucianeum: Las obras de Luciano Samosatense, orador y filósofo excelente», *Congreso internacional Les Etats du dialogue a l'âge de l'Humanisme*, Rennes, L'Université Rennes 2, 15-17 de noviembre. 2007. Programa accesible en red: https://www.panurge.org/IMG/pdf/coll-guerin_indd_200.pdf

Congresos. Organización

1. Co-organizadora, junto con Tatiana Alvarado Teodorika, Josefa Álvarez, Eusebi Ayensa Prat y Eva Latorre Broto, del 3er congreso internacional *Ecos y resplandores helenos en la Poesía Hispana. Siglos XVI-XXI. Aires de Revolución*, Atenas, Stoa tou Bibliou, 1-4 de diciembre 2020 [Evento aplazado a causa de la pandemia del Covid-19 para los días 1 a 4 de septiembre de 2021].

- Organización: Academia Boliviana de la Lengua; Dialogyca BDDH (Universidad Complutense de Madrid); Le Moyne College, Nueva York, y Asociación Cultural Hispano-Helénica (Madrid).
- Apoyo de las instituciones: Embajada de España en Atenas; Embajada de la República Argentina en Atenas; Instituto Cervantes de Atenas.

•Número de participantes: 50, de 14 países diferentes (Alemania, Argentina, Austria, Bolivia, Brasil, Cuba, Chile, España, Estados Unidos, Grecia, Italia, México, Portugal, Rumanía). Acceso en red: <http://www.dialogycabddh.es/tercera-edicion-del-congreso-internacional-ecos-y-resplandores-helenos-en-la-literatura-hispana/>

2. Co-organizadora, junto con Tatiana Alvarado Teodorika y Nikolaos Mavrelos, del 2º congreso internacional *Ecos y resplandores helenos en la Literatura Hispana. Siglos XVI-XXI. Teatro*, Atenas, Stoa tou Bibliou, 3-6 de septiembre 2018.

• Organización: Academia Boliviana de la Lengua; Dialogyca BDDH (Universidad Complutense de Madrid); Departamento de Filología Griega (Universidad Demócrito de Tracia).

• Apoyo de las instituciones: Ministerio de Cultura y Deporte (Grecia); Departamento de Estudios Clásicos (Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas); Embajada de España en Atenas; Embajada de la República Argentina en Atenas; Instituto Cervantes de Atenas; Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO); Asociación Cultural Hispano-Helénica.

• Número de participantes: 40, de 12 países diferentes (Alemania, Argentina, Austria, Bolivia, España, Estados Unidos, Francia, Grecia, Italia, México, Portugal, Rumanía). Acceso en red: <http://www.dialogycabddh.es/segunda-edicion-del-congreso-internacional-ecos-y-resplandores-helenos-en-la-literatura-hispana-siglos-xvi-xxi-teatro/>

3. Co-organizadora, junto con Tatiana Alvarado Teodorika, del 1er congreso internacional *Ecos y resplandores helenos en la Literatura Hispana. Siglos XVI-XXI*, Atenas, Stoa tou Bibliou, 6-9 de septiembre, 2016.

• Organización: Academia Boliviana de la Lengua; Dialogyca BDDH (Universidad Complutense de Madrid); Facultad de Humanidades (Hellenic Open University).

• Apoyo de las instituciones: Ministerio de Cultura y Deporte (Grecia); Departamento de Estudios Clásicos (Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas); Universidad Aristóteles de Tesalónica; Embajada de España en Atenas; Instituto Cervantes de Atenas.

• Número de participantes: 53, de 12 países diferentes (Alemania, Argentina, Bolivia, Chile, España, Estados Unidos, Francia, Grecia, Italia, México, Reino Unido, Uruguay). Acceso en red: <http://www.dialogycabddh.es/ecos-y-resplandores-helenos-en-la-literatura-hispana-siglos-xvi-xxi-septiembre-2016/>

Conferencias y seminarios impartidos

1. GRIGORIADOU, Theodora (conferencia, adaptación del texto sefardíes, coordinación de las lecturas dramatizadas), «El diálogo humorístico en judeoespañol (Salónica, 1929-1940)», *XII Jornadas de Iniciación a la Investigación en Lengua y Literaturas Hispánicas*, Madrid, Salón de Actos 'Emilia Pardo Bazán', Edificio D, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid, 8-11 de abril de 2024.

2. GRIGORIADOU, Theodora (conferencia, adaptación del texto sefardí, coordinación de la lectura dramatizada), «El diálogo satírico en la prensa periódica sefardí (Salónica, 1929-1940): el judeoespañol en escritura rashí», *Seminario de Actualización Metodológica (SAM), Programa de Doctorado en Lengua Española y sus Literaturas (PDLEL)*, Edificio D, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid, 15-18 de enero de 2024.
3. GRIGORIADOU, Theodora (conferencia), «Los diálogos en judeoespañol publicados, en escritura rashí, en la prensa tesalónica (1929-1940)», *Día de las Lenguas y la Traducción UCM 2023*, Paraninfo de la Facultad de Filología, Edificio A, Universidad Complutense de Madrid, 26 de octubre de 2023. Accesible en red: <https://www.dialogycabddh.es/dialogyca-en-el-dia-de-las-lenguas-y-la-traduccion-ucm-2023/>
4. GRIGORIADOU, Theodora (conferencia por invitación) «Μεταφραστικές τεχνικές και ‘ελευθερίες’ στην λογοτεχνική μετάφραση: από τον Ύστερο Μεσαίωνα στον Διαφωτισμό» [=«Técnicas de traducción y ‘libertades’ en la traducción literaria: de la Baja Edad Media a la Ilustración»], *Programa de Máster “Estudios Italianos y ciencias del lenguaje” (Especialidad: Literatura, Traducción, Cultura)*, Facultad de Filosofía, Departamento de Filología Italiana, Universidad Aristóteles de Tesalónica, 24 de enero 2023. Accesible en red: <https://www.itl.auth.gr/dp9it/es/node/451>
5. GRIGORIADOU, Theodora (conferencia por invitación) «Μελέτη και έκδοση του χειρογράφου gr. 62 (Biblioteca Academiei Române): μεθοδολογία της έρευνας και τελικά αποτελέσματα», [=«Estudio y edición del manuscrito gr. 62 (Biblioteca Academiei Române): metodología de la investigación y resultados finales»], *Programa de Máster “Estudios Italianos y ciencias del lenguaje” (Especialidad: Literatura, Traducción, Cultura)*, Facultad de Filosofía, Departamento de Filología Italiana, Universidad Aristóteles de Tesalónica, 10 de enero 2023.
6. GRIGORIADOU, Theodora (curso por invitación) «Biblioteca de la Academia Rumana, mss. gr. 62: Edición múltiple», *Φροντιστήριο YNEΦ 242 (Μάθημα 110)* [=«Tutoría YNEF 242 (Lección 11)»], Curso en línea, Departamento de Filología Griega, Facultad de Estudios Clásicos y Humanísticos, Universidad Demócrito de Tracia, 20 de mayo 2021.
7. GRIGORIADOU, Theodora (conferencia por invitación) «Baltasar Gracián y Morales, *El Criticón*. Μια μεταφραστική διαδρομή: Σαραγόσα, 1651 – Παρίσι, 1696 – Ιάσιο, 1754» [=«Baltasar Gracián y Morales, *El Criticón*. Un recorrido de traducción: Zaragoza, 1651 - París, 1696 - Iasi, 1754»], Conferencia en línea, Departamento de Filología Griega, Facultad de Estudios Clásicos y Humanísticos, Universidad Demócrito de Tracia, 11 de febrero 2021.
8. GRIGORIADOU, Theodora (curso por invitación) «Βαλτασάρ Γρατιανού, *Ο της απάτης απαλλαγείς ή Το Κριτικόν: μία μεταφραστική διαδρομή από το ισπανικό πρωτότυπο, στην γαλλική και στην πρώτη ελληνική μετάφραση (Ιάσιο, 1754)*»

[=«*Baltasar Gracián, El liberado del engaño o Criticón: un recorrido traductor desde el original español a la versión francesa y a la primera traducción al griego moderno*»], Curso impartido (ECTS: 0,5/6), como investigadora posdoctoral, en el marco de la asignatura de posgrado «*ΝΕΦ 989: Νεότερικές τεχνικές, ειδολογικοί πειραματισμοί και ιδεολογία στη δημιουργική πεζογραφία από τον Ν. Μαυροκορδάτο ως τον Ροΐδη: Από τον Διαφωτισμό ως τις απολήξεις του*» [=«*NEF 989: Técnicas novedosas, experimentaciones genéricas e ideología en la prosa creativa desde N. Mavrokordatos hasta Roídis: de la Ilustración a sus ramificaciones*»], en el Departamento de Filología Griega, Facultad de Estudios Clásicos y Humanísticos, Universidad Demócrito de Tracia, 06 de diciembre 2017.

EXPERIENCIA DOCENTE

Universidad Complutense de Madrid

1. Personal Docente Investigador Laboral. Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía. Universidad Complutense de Madrid. Tipo de la asignatura: Grado. Nombre completo de la asignatura: *Historia del libro y Transmisión de los Textos*. Curso: 2023-2024. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórico- práctica (Grupo C). Horas impartidas: 20. Valor de encuesta docente: No se dispone.

2. Personal Docente Investigador Laboral. Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía. Universidad Complutense de Madrid. Tipo de la asignatura: Grado. Nombre completo de la asignatura: *Historia del libro y Transmisión de los Textos*. Curso: 2022-2023. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórico- práctica (Grupo C). Horas impartidas: 16. Fechas completas en las que se imparte: 02/02/2023 - 24/02/2023. Valor de encuesta docente: No se dispone.

3. Personal Docente Investigador Laboral. Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía. Universidad Complutense de Madrid. Tipo de la asignatura: Grado. Nombre completo de la asignatura: *Historia del libro y Transmisión de los Textos*. Curso: 2022-2023. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórico- práctica (Grupo T). Horas impartidas: 16. Fechas completas en las que se imparte: 02/02/2023 - 24/02/2023. Valor de encuesta docente: 9.97/10 [* la certificación de esta encuesta va adjunta al pdf titulado «EXPERIENCIA DOCENTE (9.975,4h)»].

Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University)

1. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura de España I (ISP30)». Curso: 2021-2022. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 04/10/2021 - 31/07/2022. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.78/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

2. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura de España I (ISP30)». Curso: 2020-2021. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 05/10/2020 - 31/07/2021. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.57/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

3. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura de España I (ISP30)». Curso: 2019-2020. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 08/10/2019 - 31/07/2020. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.76/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

4. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura de España I (ISP30)». Curso: 2018-2019. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2018 - 31/07/2019. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.82/5; Nota media del Coordinador: 4.5/5.

5. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura de España I (ISP30)». Curso: 2017-2018. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 10/10/2017 - 31/07/2018. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.72/5; Nota media del Coordinador: 4.5/5.

6. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura de España I (ISP30)». Curso: 2016-2017. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2016 - 31/07/2017. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.3/5; Nota media del Coordinador: 4.5/5.

7. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura de España I (ISP30)». Curso: 2015-2016. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas

completas en las que se imparte: 01/10/2015 - 31/07/2016. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.37/5; Nota media del Coordinador: 4.5/5.

8. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura de España I (ISP30)». Curso: 2013-2014. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2013 - 31/07/2014. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.7/5; Nota media del Coordinador: 4.5/5.

9. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura de España I (ISP30)». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2012 - 31/07/2013. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.62/5; Nota media del Coordinador: 4.6/5.

10. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura Española I (ISP30)». Curso: 2011-2012. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2011 - 31/07/2012. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.42/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

11. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Cultura de América Latina (ISP31)». Curso: 2007-2008. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2007 - 31/07/2008. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.75/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

12. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura Española I (ISP30)». Curso: 2007-2008. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2007 - 31/07/2008. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.75/5; Nota media del Coordinador: 4.0/5.

13. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Aprendizaje de la Lengua Española NIVEL III (ISP20)». Curso: 2007-2008. Tipo de

asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2007 - 31/07/2008. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.95/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

14. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura de América Latina II (ISP42)». Curso: 2006-2007. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2006 - 31/07/2007. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.92/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

15. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Cultura de América Latina (ISP31)». Curso: 2006-2007. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2006 - 31/07/2007. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.67/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

16. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Historia de los países de América Latina (ISP32)». Curso: 2005-2006. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2005 - 31/07/2006. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.81/5; Nota media del Coordinador: 4.5/5.

17. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Cultura de América Latina (ISP31)». Curso: 2005-2006. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2005 - 31/07/2006. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.77/5; Nota media del Coordinador: 4.5/5.

18. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Literatura Española I (ISP30)». Curso: 2005-2006. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2005 - 31/07/2006. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.64 /5; Nota media del Coordinador: 4.5/5.

19. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Cultura Española (ISP22)». Curso: 2004-1005. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2004 - 31/07/2005. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.45/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

20. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Aprendizaje de la Lengua Española NIVEL I (ISP10)». Curso: 2004-2005. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2004 - 31/07/2005. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.37/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

21. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Cultura Española (ISP22)». Curso: 2003-2004. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2003 - 31/07/2004. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.45/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

22. Personal Docente Colaborador. Plan de Estudios de Grado 'Lengua y Civilización Españolas'. Facultad de Estudios Humanísticos, Universidad Abierta de Grecia (Hellenic Open University). Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Aprendizaje de la Lengua Española NIVEL I (ISP10)». Curso: 2003-2004. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: 80 horas lectivas mensuales. Fechas completas en las que se imparte: 01/10/2003 - 31/07/2004. Valor de encuesta docente: Nota media Estudiantes: 4.76/5; Nota media del Coordinador: 5/5.

Universidad Jónica (Grecia)

1. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Geopolítica de España y de la Península Ibérica». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 18-12-2012 / 31-08-2013. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

2. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español-Griego IV». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 18-12-2012 / 31-08-2013. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

3. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español-Griego II». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 18-12-2012 / 31-08-2013. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
4. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Historia de América Latina II». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 18-12-2012 / 31-08-2013. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
5. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Filósofos Latinoamericanos Contemporáneos». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 18-12-2012 / 31-08-2013. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
6. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Geopolítica de América Latina». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 18-12-2012 / 31-08-2013. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
7. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español-Griego III». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 18-12-2012 / 31-08-2013. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
8. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español-Griego I». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 18-12-2012 / 31-08-2013. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
9. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Historia de América Latina I». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 18-12-2012 / 31-08-2013. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
10. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Filósofos españoles contemporáneos». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 18-12-2012 / 31-08-2013. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

11. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Sociedad Española». Curso: 2012-2013. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 18-12-2012 / 31-08-2013. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
12. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Geopolítica de España y de la Península Ibérica». Curso: 2011-2012. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 12-10-2011 / 30-06-2012. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
13. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español-Griego IV». Curso: 2011-2012. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 12-10-2011 / 30-06-2012. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
14. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español-Griego II». Curso: 2011-2012. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 12-10-2011 / 30-06-2012. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
15. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Historia de América Latina II». Curso: 2011-2012. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 12-10-2011 / 30-06-2012. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
16. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Filósofos Latinoamericanos Contemporáneos». Curso: 2011-2012. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 12-10-2011 / 30-06-2012. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
17. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Geopolítica de América Latina». Curso: 2011-2012. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 12-10-2011 / 30-06-2012. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
18. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español-Griego III». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 12-10-2011 / 30-06-2012. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

19. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español- Griego I». Curso: 2011-2012. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 12-10-2011 / 30-06-2012. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
20. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Historia de América Latina I». Curso: 2011-2012. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: [1er semestre; no se especifica en la certificación obtenida]. Fechas completas en las que se imparte: 12-10-2011 / 30-06-2012. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
21. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Filósofos españoles contemporáneos». Curso: 2011-2012. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 12-10-2011 / 30-06-2012. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
22. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: « Sociedad Española». Curso: 2011-2012. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 12-10-2011 / 30-06-2012. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
23. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Geopolítica de España y de la Península Ibérica». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 10-11-2010 / 31-07-2011. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
24. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español-Griego IV». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 10-11-2010 / 31-07-2011. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
25. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español- Griego II». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 10-11-2010 / 31-07-2011. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
26. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Historia de América Latina II». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo

de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 10-11-2010 / 31-07-2011. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

27. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Filósofos Latinoamericanos Contemporáneos». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 10-11-2010 / 31-07-2011. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

28. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Geopolítica de América Latina». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 10-11-2010 / 31-07-2011. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

29. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español- Griego III». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 10-11-2010 / 31-07-2011. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

30. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Traducción Español- Griego I». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Horas impartidas: Fechas completas en las que se imparte: 10-11-2010 / 31-07-2011. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

31. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Historia de América Latina I». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 10-11-2010 / 31-07-2011. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

32. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Filósofos españoles contemporáneos». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 10-11-2010 / 31-07-2011. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

33. Ayudante Doctor. Departamento de Idiomas Extranjeros, Traducción & Interpretación. Universidad Jónica. Tipo: Grado. Nombre completo de la asignatura: «Sociedad Española». Curso: 2010-2011. Tipo de asignatura: Troncal. Tipo de docencia: Teórica. Fechas completas en las que se imparte: 10-11-2010 / 31-07-2011. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)

1. Profesora Colaboradora Externa. Programa de Formación de Profesorado. UNED. Nombre completo de la asignatura: Curso Medio de Griego actual. Lengua y Literatura. Curso: 2009-2010. Tipo de asignatura: Optativa. Tipo de docencia: Teórico-práctica. Hora impartidas: 300. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
2. Profesora Colaboradora Externa. Programa de Formación de Profesorado. UNED. Nombre completo de la asignatura: Curso Medio de Griego actual. Lengua y Literatura. Curso: 2008-2009. Tipo de asignatura: Optativa. Tipo de docencia: Teórico-práctica. Hora impartidas: 300. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
3. Profesora Colaboradora Externa. Programa de Formación de Profesorado. UNED. Nombre completo de la asignatura: Curso Medio de Griego actual. Lengua y Literatura. Curso: 2007-2008. Tipo de asignatura: Optativa. Tipo de docencia: Teórico-práctica. Horas impartidas: 120. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
4. Profesora Colaboradora Externa. Programa de Formación de Profesorado. UNED. Nombre completo de la asignatura: Curso Medio de Griego actual. Lengua y Literatura. Curso: 2006-2007. Tipo de asignatura: Optativa. Tipo de docencia: Teórico-práctica. Horas impartidas: 120. Valor encuesta docente: No se ofrecía.
5. Profesora Colaboradora. Programa de Enseñanza Abierta. UNED. Nombre completo de la asignatura: Curso Medio de Griego actual. Lengua y Literatura. Curso: 2004-2005. Tipo de asignatura: Optativa. Tipo de docencia: Teórico-práctica. Horas impartidas: 120. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
6. Profesora Colaboradora. Programa de Enseñanza Abierta. UNED. Nombre completo de la asignatura: Curso Medio de Griego actual. Lengua y Literatura. Curso: 2003-2004. Tipo de asignatura: Optativa. Tipo de docencia: Teórico-práctica. Horas impartidas: 120. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
7. Profesora Colaboradora. Programa de Enseñanza Abierta. UNED. Nombre completo de la asignatura: Curso Básico de Lengua Griega actual. Curso: 2004-2005. Tipo de la asignatura: Optativa. Tipo de docencia: Teórico-práctica. Horas impartidas: 120. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.
8. Profesora Colaboradora. Programa de Enseñanza Abierta. UNED. Nombre completo de la asignatura: «Curso Básico de Lengua Griega actual». Curso: 2003-2004. Tipo de la asignatura: Optativa. Tipo de docencia: Teórico-práctica. Horas impartidas: 120. Valor de encuesta docente: No se ofrecía.

Cursos, Seminarios y Talleres recibidos

1. Curso «Transcripción automática de impresos in manuscritos: introducción», celebrado el día 19 de enero 2024, Vicedecanato de Digitalización y Prácticas en empresas, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid, 19 de enero de 2024, Duración: 11:00- 12:30h (sesión telemática).

2. «Taller de Formación Aproximación a la Lengua y Literatura Sefardí», Cátedra Melilla Sefarad UGR (Universidad de Granada), 24-26 de abril de 2023, Duración: 15h (sesiones telemáticas).
3. Seminario «Introducción a la Paleografía, Codicología e Historia de los Textos Griegas», organizado por el Laboratorio de Papirología y Paleografía del Departamento de Filología Griega de la Universidad Demócrito de Tracia (Grecia), abril-junio 2021, Duración: 100h (sesiones telemáticas).
4. Seminario de Formación Docente de la Hellenic Open University (EAP) (duración 22 horas) organizado por la Unidad de Evaluación Interna y Formación de EAP, Atenas, 2-3 de noviembre y 15 de diciembre de 2013.
5. Curso «La investigación filológica con documentación manuscrita de la Edad Media y los Siglos de Oro», Madrid, Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, 14-25 de junio de 2010, Créditos: 50.
6. Curso «Edición paleográfica de textos medievales y modernos (siglos XIII-XVIII)», Madrid, Colegio Oficial de Doctores y Licenciados de la Comunidad de Madrid, 16-27 de noviembre de 2009, Créditos: 30.

Participación en proyectos de Innovación Docente
Participación en planes y equipos de trabajo relacionados con el EEES

1. Proyecto UCM Innova-Docencia 2023-2024. «Dialogyca: formación en pensamiento analítico y conciencia crítica» (nº Ref. 98). IP: Sara Bellido Sánchez. Sede: Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía. Duración: curso 2023-2024. Nº de participantes: 21. Dedicación: Completa (compatible).
2. Proyecto UCM Innova-Docencia convocatoria 2020-2021: «Dialogyca en el mundo real y virtual» (N.º de ref.: 285). IP: SARA BELLIDO SÁNCHEZ. Sede: Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía. Duración: curso 2020-2021. Nº de participantes: 30. Dedicación: Completa (compatible).
3. Proyecto UCM Innova-Docencia convocatoria 2019-2020: «Dialogyca: los diálogos como punto de encuentro filológico entre lenguas y culturas» (Nº. Ref. 125). IP: ANA VIAN HERRERO. Sede: Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía. Duración: curso 2019-2020. Nº de participantes: 25. Dedicación: Completa (compatible).

Contratos o ayudas post-doctorales de convocatoria pública competitiva

1. Convocatoria nacional: Contratos posdoctorales. Contratos María Zambrano para la atracción de talento internacional, Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Filología, Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía. Duración: 01/09/2022-31/08/2024. Financiación: 73.059,36 € (brutos).

2. Convocatoria internacional: Beca post doctoral cofinanciada por Grecia y la Unión Europea (European Social Fund-ESF) mediante el programa Human Resources Development, Education and Lifelong Learning, en el marco del proyecto «Reinforcement of Postdoctoral Researchers» (MIS-5001552) fomentado por la Fundación Estatal de Becas (Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών). Ο της απάτης απαλλαγείς ή Το Κριτικόν (Ιάσιο 1754). Χρηστική έκδοση με παραβολή του Ισπανικού πρωτότυπου και της Γαλλικής ενδιάμεσης μετάφρασης [El liberado del engaño o Criticón (Iasi 1754). Edición filológica de uso con confrontación del original español y de la traducción francesa intermedia]. IP: Theodora GRIGORIADOU. Tutor: Nikolaos MAVRELOS. Sede: Departamento de Filología Griega, Universidad Demócrito de Tracia (Grecia). Duración: 14/03/2017 a 26/09/2018 (prorrogado hasta el 09/10/2019). Financiación: 15.750 €.

ESTANCIAS EN UNIVERSIDADES O CENTROS DE INVESTIGACIÓN

Estancia de investigación en la Universidad Aristóteles de Salónica

Facultad de Filosofía, Departamento de Filología Italiana.

- Fecha de inicio-fin: 09/01/2023 - 30/01/2023.
- Duración: 21 días.
- Objetivos de la estancia: Investigación en la Biblioteca del Departamento de Filología Italiana de la Universidad Aristóteles de Tesalónica, en la biblioteca del Museo Judío de Salónica y en los Archivos de la Comunidad Israelí de Salónica. Docencia: impartí dos conferencias a los alumnos de postgrado del mismo departamento.
- Concesión de ayuda: No.

Idiomas

1. Griego Moderno (lengua materna)
2. Español (Doctora por la Universidad Complutense de Madrid)
3. Inglés (UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH, SALÓNICA, 1983, Certificate Grade B, Reference No. 326044506).

Premios y Menciones

1. Premio Extraordinario de Doctorado UCM, 2009-2010 (UCM, Facultad de Filología, 2011)
2. Mención de Doctor Europeo (UCM, Facultad de Filología, 2009).